

MAS16xM

meister 

D - Akkubohrschrauber	6	NL - Snoerloze boor-/schroefmachine	107
CZ - Akumulátorová vrtačka/šroubovák ..	32	PL - Wiertarko-wkrętarka	
F - Perceuse à batterie.....	56	kumulatorowa	132
GB - Cordless Drill & Screwdriver	82	TR - Akülü tornavida	157

-  **Originalbetriebsanleitung**
-  **Překlad originálního návodu na obsluhu**
-  **Traduction du manuel d'utilisation original**
-  **Translation of the Original Instructions**
-  **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**
-  **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**
-  **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



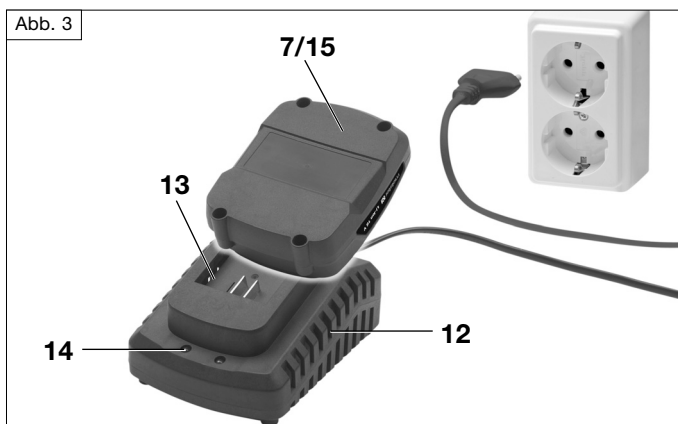
Abb. 1

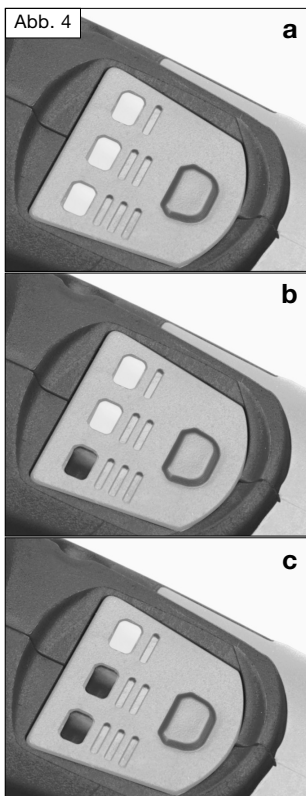


Abb. 2



Abb. 3



**a**

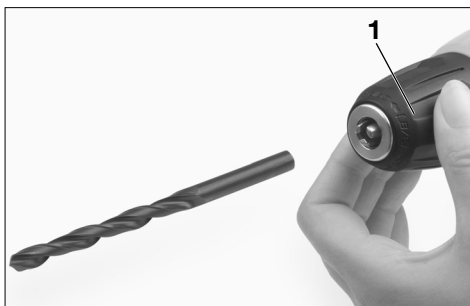
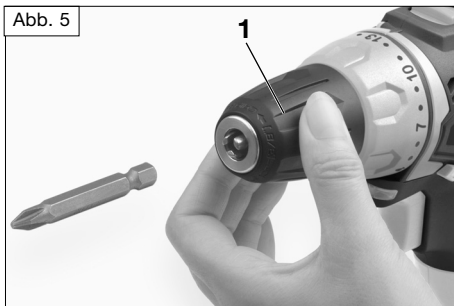
Akku ist voll geladen
 Akumulátor je úplně nabitý
 L'accum est complètement chargé
 Rechargeable battery is fully charged
 Akku is volledig geladen
 Akumulator jest całkowicie naładowany
 Akü tamamen şarj oldu

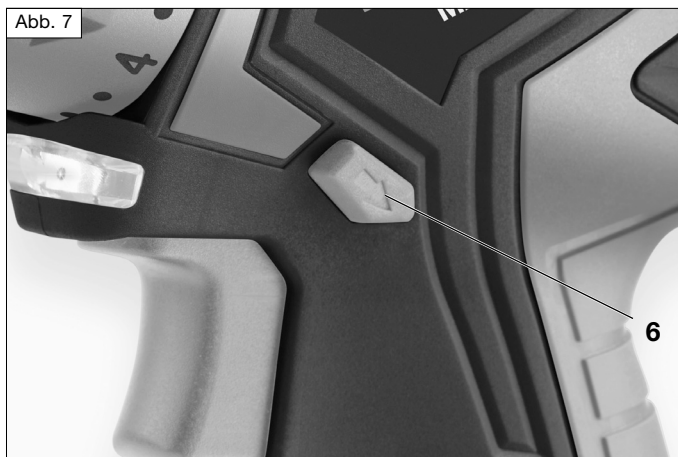
b

Akku ist teilweise entladen
 Akumulátor je částečně vybitý
 L'accum est partiellement déchargé
 Rechargeable battery is partially discharged
 Akku is deels ontladen
 Akumulator jest częściowo rozładowany
 Akü kısmen şarj oldu

c

Akku ist leer und muss geladen werden
 Akumulátor se musí dobít
 L'accum est vide et doit être rechargé
 Rechargeable battery is empty and must be charged
 Akku is leeg en moet geladen worden
 Akumulator jest pusty i wymaga ładowania
 Akü boş ve şarj edilmesi gerekli







Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos, Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe der Maschine an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
2 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	14
3 – Bauteile	16
4 – Lieferumfang	17
5 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	17
6 – Technische Informationen	19
7 – Auspacken und Kontrolle	21
8 – Akku laden	21
9 – Betrieb	24
10 – Arbeitsweise	25
11 – Nach dem Gebrauch	27
12 – Reinigung und Wartung	27
13 – Aufbewahrung und Transport	28
14 – Entsorgung	29
15 – Störung und Abhilfe	30
16 – Service-Hinweise	30



1 – Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b **Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a **Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.



- b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c **Halten Sie die Maschine von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegendem Maschinenteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges verringert das Risiko von Verletzungen.
- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Ein Werkzeug oder ein Schlüssel in einem sich drehenden Maschinenteil kann zu Verletzungen führen.
- e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a **Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit**

dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.
- d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e **Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob sich bewegende Maschinenteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich selten und sind leichter zu führen.
- g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von

Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6 Service

- a **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.

7 Spezielle Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a **Benutzen Sie mit der Maschine gelieferte Zusatzhandgriffe, falls vorhanden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.



- b Halten Sie die Maschine an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Maschinenteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischem Schlag führen.

8 Sicherheitshinweise für Akku/Ladegeräte

- a Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ladegerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.**
- b Kinder dürfen nicht mit dem Ladegerät spielen.**
- c Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- d Wenn die Netzanschlussleitung dieses Ladegerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- e Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien mit dem Ladegerät auf.**
- f Stellen Sie das Akkuladegerät, mit der Batterie, während des Ladens auf eine gut belüftete Fläche.**
- g Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen vor Reinigung, Wartung und Lagerung.**



- h **Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit.** Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Ladegerät nie unter fließendes Wasser. Bitte beachten Sie die Anweisungen für Reinigung und Wartung.
- i **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- j **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- k **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden des mitgelieferten Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- l **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- m **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Bei Schäden am Ladegerät und/oder der Anschlussleitung muss das Ladegerät verschrottet und durch ein Ladegerät des gleichen Typs ersetzt werden.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- n **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung und decken Sie es nicht ab.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- o **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- p **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- q **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.
- r **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- s **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

2 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Die Maschine besitzt eine LED als Arbeitsplatzbeleuchtung. Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl, da dies Schädigungen der Augen zur Folge haben kann.

- Verwenden Sie Maschine, Zubehör und Ladegerät nur für den jeweiligen bestimmungsgemäßen Einsatzbereich!
- Bevor Sie den Akku-Bohrschrauber aus der Hand legen, achten Sie auf den Stillstand aller beweglichen Teile.
- Häufiges Blockieren beim Schrauben vermeiden.
- Das Ladegerät darf nur an der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsquelle angeschlossen werden.

- Akku nur mit dem zugehörigen Ladegerät laden.
- Ladegerät und Akku-Bohrschrauber vor Feuchtigkeit schützen. Nie in Wasser tauchen!
- Ladegerät nicht im Freien verwenden.
- Um die Akkus vor Schaden zu bewahren, sollten sie keinen Temperaturen von über 50 °C ausgesetzt werden.



ACHTUNG! Die Kontakte an Akku und Ladegerät nicht kurzschließen!

- Beim Laden auf richtige Polung „+/-“ achten.
- Akku nicht in offene Flammen werfen.
- Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung ist das Ladegerät fachgerecht zu entsorgen.

Erklärung der Sicherheitssymbole



Die Maschine und das Ladegerät gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Geräte umweltgerecht, wenn Sie sich davon trennen möchten. Entsorgen Sie die Maschine und das Ladegerät an einer örtlichen Sammelstelle.



Akku nicht in den Hausmüll entsorgen. Entsorgen Sie den Akku umweltgerecht, wenn Sie sich davon trennen möchten. Entsorgen Sie den Akku an einer örtlichen Sammelstelle.



Wichtig! Betriebsanleitung beachten!



Wichtig! Betriebsanleitung für das Ladegerät lesen!



Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet „Übereinstimmung mit EU-Richtlinien“. Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien entspricht



Schutzklasse II. Gehäuse ist doppelt schutzisoliert.
Dieses Zeichen symbolisiert, dass dieses Produkt der Schutzklasse II entspricht. Dies bedeutet, dass das Produkt mit einer verstärkten oder doppelten Isolierung zwischen Netzstromkreis und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse ausgestattet ist.



Nur zum Gebrauch in trockenen Innenräumen

T3.15A

Übertemperatursicherung



Akku keinen Temperaturen über 50 °C aussetzen!



Wasserkontakt mit dem Akku vermeiden!
Akku nicht ins Wasser werfen!
Explosionsgefahr!



Akku nicht in Toiletten entsorgen!



Akku nicht ins Feuer werfen!
Explosionsgefahr!

3 – Bauteile

- 1 Schnellspann-Bohrfutter
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Getriebeumschalter
- 4 Akku-Kapazitätzustandsanzeige
- 5 Prüftaste
- 6 Rechts-/Linkslauf
- 7 Akku
- 8 Akku-Entriegelungstaste
- 9 Akku-Aufnahme
- 10 Ein-/Ausschalter mit Drehzahlregulierung
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Ladegerät

13	Ladeschacht
14	Ladezustand-Kontrollleuchte
15	Zusatz-Akku
16	Bohrer
17	Bits
18	Bitadapter

4 – Lieferumfang

- Akku-Bohrschrauber
- 2 Li-Ion Akkus
- Ladegerät
- 8 HSS Bohrer
- 8 Bits
- 1 Bitadapter
- Betriebsanleitung
- Garantiekarte

5 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bohren in Holz und Metall, Schrauben. Verwenden Sie Maschine, Ladegerät und Zubehör (Herstellerangaben beachten!) nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich! Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Diese Maschine ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit der Maschine, die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer der Maschine.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.



WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6 – Technische Informationen

Technische Daten

Akku-Bohrschrauber MAS16xM

Nennspannung	16 V $\overline{\text{---}}$
Leerlauf-Drehzahl	1. Gang $n_0 = 0 - 400 \text{ min}^{-1}$ 2. Gang $n_0 = 0 - 1300 \text{ min}^{-1}$
verwendbare Bohrergrößen	max. 10 mm
Max. Bohrkapazität:	Stahl $\varnothing 10 \text{ mm}$ Holz $\varnothing 30 \text{ mm}$
Arbeitsleuchte	LED

Akku MAS16x2MAP

Akku	16 V $\overline{\text{---}}$ 1500 mAh Li-Ion
Ladezeit	ca. 1 Stunde

Ladegerät TF0561682000G

Eingang:	220-240 V $\sim$ 50 Hz 56 W
Ausgang:	16,8 V $\overline{\text{---}}$ 2,0 A



ACHTUNG! Laden Sie nur Akkus mit einer Spannung von 16 V, einer Kapazität von 1500 mAh und vier Zellen. Andere Akku-Typen können explodieren.

Dieser Akku-Bohrschrauber Meister MAS16xM darf ausschließlich mit dem Ladegerät TF0561682000G geladen werden. Jegliche Verwendung anderer Ladegeräte sowie die Verwendung des Ladegerätes TF0561682000G an einer anderen Stromversorgung als angegeben, kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Technische Änderungen vorbehalten.



ist ein eingetragenes Warenzeichen der
Meister Werkzeuge GmbH
D-42349 Wuppertal · Germany



Geräusch/Vibration Geräuschemission

Schallleistungspegel L_{WA} : 76 dB(A)

Unsicherheit K_{WA} : 3 dB(A)

Schalldruckpegel L_{pA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Unsicherheit K_{pA} : 3 dB(A)

Hand-Arm-Vibration

Bohren in Metall $a_{h,D}$: $\leq 2,5$ m/s² (0,934 m/s²)

Unsicherheit K: 1,5 m/s²

Schrauben a_h : $\leq 2,5$ m/s² (0,741 m/s²)

Unsicherheit K: 1,5 m/s²

Geräusch-/Vibrationsinformation

Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte wurden ermittelt gemäß den Normen EN 60745-1, EN 60745-2-1 und EN 60745-2-2.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.



ACHTUNG! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d. h. auch Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)





ACHTUNG! Eine gewisse Lärmbelästigung durch diese Maschine ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie daher lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.



ACHTUNG! Die Einwirkung von Lärm kann zu Schädigungen des Gehörs führen. Daher nur mit einem geeigneten Gehörschutz arbeiten. In der Nähe befindliche Personen sollten daher ebenfalls einen geeigneten Gehörschutz tragen.

7 – Auspacken und Kontrolle

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Achten Sie darauf, dass Verpackungsmaterial und Schutzfolien nicht in Kinderhände gelangen. Erstickungsgefahr!
3. Kontrollieren Sie die Maschine samt Zubehör auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei Schäden jeglicher Art darf die Maschine auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

8 – Akku laden



ACHTUNG! Der Akku Typ MAS16x2MAP dieses Akku-Bohrschraubers MAS16xM darf ausschließlich mit dem Ladegerät Typ TF0561682000G geladen werden. Jegliche Verwendung anderer Ladegeräte, sowie die Verwendung des Ladegerätes Typ TF0561682000G an einer anderen Stromversorgung als auf dem Typenschild angegeben kann zu Personen und Sachschäden führen.



Lithium-Ionen-Akku-Technik

Dieser neuartige Akku besitzt gegenüber herkömmlichen Ni-Cd-Akkus entscheidende Vorteile:

- Kein Memory-Effekt, d.h. der Akku kann unabhängig vom Ladezustand ohne Kapazitätsverlust jederzeit vor oder nach dem Einsatz nachgeladen werden.
- Extrem geringe Selbstentladung, daher auch nach längerer Lagerung einsatzbereit.
- Geringes Gewicht
- Lange Lebensdauer

Akku entnehmen (Abb. 2)

Akku-Entriegelungstaste (8) drücken, und den Akku (7) aus der Akku-Aufnahme (9) herausziehen.

Akku einsetzen (Abb. 2)

Akku (7) bis zum Anschlag in die Akku-Aufnahme (9) schieben und hörbar einrasten lassen.

Akku laden (Abb. 3)



ACHTUNG! Der Akku ist werkseitig nicht voll geladen. Den Akku vor dem ersten Gebrauch aufladen.



ACHTUNG! Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät (12).



ACHTUNG! Überprüfen Sie vor Anschluss des Ladegerätes die Übereinstimmung der Spannungsangabe des Ladegerät (12) mit der Netzspannung Ihres Stromnetzes.





1. Ladegerät (12) an einer Steckdose anschließen (Abb. 3). Die Ladezustand-Kontrollleuchte (14) am Ladegerät (12) leuchtet grün und signalisiert Betriebsbereitschaft.
2. Akku durch den Ladeschacht (13) über die Kontakte des Ladegeräts (12) schieben bis er hörbar einrastet. Während des Ladevorgangs wechselt die Ladezustand-Kontrollleuchte (14) am Ladegerät auf rot.
3. Der Ladevorgang dauert ca. 60 Minuten. Er ist beendet, sobald die rote LED erlischt und die grüne LED aufleuchtet.
4. Entriegelungstaste (8) am Akku drücken und den Akku vom Ladegerät abziehen.



ACHTUNG! Der Akku ist nach Ablauf der Ladezeit vom Ladegerät zu entfernen. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.



TIPP! Es wird empfohlen, den Ladevorgang zusätzlich über eine elektrische Zeitschaltuhr zu steuern!



Akku Ladezustandskontrolle (Abb. 4)

Zur Kontrolle des Ladezustandes des Akkus die Prüftaste (5) (Abb. 1) drücken. Die Akku-Kapazitätszustandsanzeige (4) leuchtet auf, um den Ladezustand wie folgt anzuzeigen:

- grün/gelb/rot: Der Akku ist voll geladen.
- gelb/rot: Der Akku ist teilweise entladen.
- rot: Der Akku muss aufgeladen werden.





9 – Betrieb

Drehmomentvorwahl

Die Akku-Bohrschrauber hat eine 21+1-stufige Drehmomenteinstellung, um Beschädigungen der Schraub- oder Bohrköpfe zu vermeiden. Durch Drehen der Drehmomenteinstellung (2) (Abb. 1) an Ihrem Akku-Bohrschrauber können Sie die jeweils erforderliche Stufe, von 1 (leichtgängige Schrauben) bis max. (schwergängiges Schrauben/Bohren) einstellen. Wählen Sie stets das für die jeweilige Arbeit günstigste Drehmoment. Die Einstellung Bohren nicht zum Schrauben verwenden.

Werkzeug einspannen

Handelsübliche Schrauber-Bits, Bithalter und Bohrer bis zu einem Durchmesser von 10 mm können in das Bohrfutter (1) eingespannt werden (Abb. 5). Verwenden Sie nur ein Werkzeug, das sicher im Bohrfutter eingespannt werden kann und für diese Maschine ausgelegt ist. Siehe „Technische Daten“.

Die Maschine verfügt über ein Schnellspan-Bohrfutter (1). Damit können Sie das Zubehör im Handbetrieb schnell und ohne Bohrfutterschlüssel auswechseln (Abb. 5).

- Öffnen Sie die Klauen des Schnellspan-Bohrfutters, dazu drehen Sie das Schnellspan-Bohrfutter gegen den Uhrzeigersinn. Das Schnellspan-Bohrfutter soweit öffnen, bis Sie das Werkzeug einsetzen können (Abb. 5).
- Stecken Sie das Werkzeug in das Schnellspan-Bohrfutter.
- Drehen Sie das Schnellspan-Bohrfutter im Uhrzeigersinn und ziehen Sie es fest an.



ACHTUNG! Durch unbeabsichtigtes Einschalten besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Schalter für die Drehrichtung bei Stillstand der Maschine in die Mittelstellung, um die Sperre des Ein-/Ausschalters zu aktivieren.



ACHTUNG! Gefahr von Schnittverletzungen.





- **Ziehen Sie beim Einspannen eines Bohrers in das Schnellspann-Bohrfutter Handschuhe an.**
- **Ziehen Sie zum Einspannen des Werkzeugs das Schnellspann-Bohrfutter fest an.**



Das Bohrfutter von Rechts-/Linkslauf-Maschinen ist stets mit einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel von vorn durch das Bohrfutter (1) hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen.

Ein-/Ausschalten

- **Einschalten:**
Ein-/Ausschalter (10) drücken: Der Schraubvorgang startet. Während des Schraubens den Schalter gedrückt halten. Die LED-Arbeitsleuchte (11) leuchtet.
- **Ausschalten:**
Sobald die Schraube vollständig ein- oder ausgedreht ist, Ein-/Ausschalter loslassen. Der Schraubvorgang wird beendet und die LED-Arbeitsleuchte erlischt.

LED-Arbeitsleuchte

Während die Maschine eingeschaltet ist, leuchtet die LED-Arbeitsleuchte (11) zur besseren Sicht und zum sicheren Arbeiten in dunkleren Arbeitsbereichen (Abb. 6). Die LED-Arbeitsleuchte erlischt beim Loslassen des Ein-/Ausschalters.



ACHTUNG! LED-Arbeitsleuchte! Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl, da dies Schädigungen der Augen zur Folge haben kann.

10 – Arbeitsweise

Elektronische Drehzahlregulierung

Durch die elektronische Drehzahlregulierung erreichen Sie, dass Sie die Drehzahl stufenlos dem jeweiligen Arbeitsvorgang anpassen können.



- Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter (10) = geringe Drehzahl, um festsitzende Schrauben zu lösen.
- Schalter durchgedrückt = höchstmögliche Drehzahl, zum Bohren.



ACHTUNG! Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren oder Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt!

Drehrichtung, Rechts-/Linkslauf (Abb. 7)

Die Drehrichtung bestimmen Sie mit Hilfe des Schalters „Rechts-/Linkslauf“ (6) oberhalb des Betriebsschalters.



ACHTUNG! Drehrichtung nur bei stehendem Motor verändern!

- Schrauben eindrehen: Rechts-/Linkslauf-Schalter (6) auf Rechtslauf stellen.
- Schrauben ausdrehen: Rechts-/Linkslauf-Schalter (6) auf Linkslauf stellen.
- Sicherheitsstellung: Schaltermitteinstellung; in dieser Stellung des Schiebenschalters kann die Maschine nicht in Betrieb genommen werden, z. B. bei Arbeitspausen, Bit- oder Bohrerwechsel.



ACHTUNG! Überdrehungsgefahr durch zu tiefes Eindrehen von Schrauben. Schraubvorgang beobachten und ggf. etwas früher abbrechen und die Schraube mit einem Schraubendreher festziehen. Probeverschraubungen durchführen!

Getriebeumschalter (Abb. 8)

Mit dem Getriebeumschalter (3) lassen sich zwei unterschiedliche Drehzahlbereiche wählen.

- Schalterstellung 1: 0 – 400 min⁻¹ für Schrauben ein- und ausdrehen
- Schalterstellung 2: 0 – 1300 min⁻¹ für Schrauben und Bohren

Der zu wählende Drehzahlbereich wird vom jeweiligen Material und der geplanten Tätigkeit bestimmt und ist durch Arbeiten an einem Probestück zu ermitteln.



ACHTUNG! Umschaltung nur bei Motorstillstand vornehmen.

11 – Nach dem Gebrauch

- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
- Stellen Sie den Links-/Rechtslauf in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter zu blockieren und ein unbeabsichtigtes Anlaufen der Maschine zu verhindern.
- Entfernen Sie den Akku sowie das Einsatzwerkzeug bevor Sie die Maschine reinigen und lagern.
- Reinigen Sie die Maschine wie in „Reinigung, Wartung und Aufbewahrung“ beschrieben.

12 – Reinigung und Wartung

Reinigung



VORSICHT! Stromschlag!



WARNUNG! Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Warten Sie ab, bis die Maschine abgekühlt ist und ziehen Sie den Akku von der Maschine ab.
- Ziehen Sie vor der Reinigung des Ladegerätes immer den Netzstecker.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Maschineninnere kommt.
- Beschädigen Sie keinesfalls die Oberflächen der Maschine.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachteln und dergleichen.

- Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und ein trockenes oder feuchtes, aber nicht triefend nasses Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall lösungsmittelhaltiges Reinigungsmittel!
- Halten Sie die Belüftungsöffnungen immer frei von Staubablagerungen, um ein Überhitzen der Maschine zu vermeiden.
- Trocknen Sie die Maschine und die Aufsätze mit einem weichen Tuch.
- Wir empfehlen, die Maschine nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Wartung

Im Maschineninneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden oder zu schmierenden Teile.

13 – Aufbewahrung und Transport

Aufbewahrung

1. Reinigen Sie das Gerät wie oben beschrieben.
2. Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Werkzeugkoffer an einem trockenen und für Kinder nicht erreichbarem Ort auf.
3. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostsicher sein, die ideale Umgebungstemperatur darf 50 °C nicht übersteigen.



ACHTUNG! Das Lagern von entladenen Akkus kann zur sogenannten Tiefenentladung führen. Dadurch werden die Akkuzellen zerstört und der Akku somit unbrauchbar.

Transport

Verwenden Sie zum Versand möglichst die Originalverpackung.

1. Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromanschluss.
2. Benutzen Sie nach Möglichkeit den Transportschutz.
3. Tragen Sie das Gerät nur an dem Transportgriff.

4. Schützen Sie das Gerät vor heftigen Stößen und Vibrationen, welche beim Transport mit dem Auto hervorgerufen werden können.
5. Schützen Sie das Gerät vor Rutschen und Umfallen.

14 – Entsorgung



ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



ACHTUNG! Bei batterie- oder akkubetriebenen Elektrogeräten sind die Batterien oder Akkus zu entnehmen und entsprechend der geltenden Batterieverordnung getrennt zu entsorgen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben!

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Batterien und Akkus den dafür vorgesehenen Behältern örtlicher Sammelstellen oder des batterievertreibenden Handels zu.

15 – Störung und Abhilfe

Fehler	Mögliche Ursache und Abhilfe
Keine Funktion.	– Akku geladen? – Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung? (Maschine kann dann nicht eingeschaltet werden).
Ein-/Ausschalter lässt sich nicht drücken.	– Der Drehrichtungsumschalter befindet sich in Mittelstellung
Maschine läuft nicht an.	– Möglicherweise sind die Kohlebürsten verschlissen. Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
Bohrer dringt nicht/kaum in das zu bohrende Material ein.	– Hammerbohren erforderlich? – Richtigen Bohrer ausgewählt? – Steht Maschine versehentlich auf Linkslauf?

Wenden Sie sich bei allen anderen Störungen und Fehlfunktionen an den in den Garantieunterlagen genannten Kundendienst.

16 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Maschinen sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- Meister-Maschinen unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie die Maschine bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie der Maschine bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.



WICHTIG! Öffnen der Maschine führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!



WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Maschinen hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden die Maschine sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Maschinen kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní upozornění



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si před prvním uvedením do provozu důkladně přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze uložte ke stroji! Při předání stroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod k obsluze.

Obsah

	Strana
1 – Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nástroje	33
2 – Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj	40
3 – Součásti	42
4 – Rozsah dodávky	42
5 – Použití podle stanoveného účelu	43
6 – Technické údaje	44
7 – Vybalení a kontrola	46
8 – Nabít akumulátor	46
9 – Provoz	48
10 – Pracovní postup	50
11 – Po použití	51
12 – Čištění a údržba	52
13 – Uložení a přeprava	53
14 – Likvidace	53
15 – Porucha a náprava	54
16 – Upozornění o servisu	54



1 – Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nástroje



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1 Bezpečnost na pracovišti

- a **Udržujte své pracovní oblasti v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b **Se strojem nepracujte v oblasti ohrožené výbuchem, v níž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c **Držte děti a ostatní osoby během používání elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti.** Odvrácením pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2 Elektrická bezpečnost

- a **Přípojná zástrčka stroje musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněnými přístroji nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.



- b **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky nebo chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c **Stroj chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d **Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení stroje, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se částmi stroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou povoleny i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f **Pokud nelze zamezit provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte, k práci a elektrickému nástroji přistupujte s rozumem. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití stroje může zapříčinit vážná zranění.
- b **Vždy noste ochranné brýle a osobní ochranné vybavení.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako protiprachové masky, protiskluzové bezpečnostní obuvi,



ochranné helmy nebo ochrany sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.

- c **Zamezte neúmyslné uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický nástroj vypnutý, než ho napojíte na napájení proudem a/nebo akumulátor, zvednete nebo ponesete.** Pokud máte při přenášení stroje prst na spínači nebo pokud je stroj zapnutý a připojený k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
 - d **Než stroj zapnete, odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
 - e **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrický nástroj lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
 - f **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby byly vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - g **Pokud je možné namontovat vysávací a jímací zařízení prachu, ujistěte se, zda jsou správně připojena a zda se i správně používají.** Použitím zařízení na odsávání prachu se sníží ohrožení působením prachu.
- #### 4 Použití a ošetřování elektrického nástroje
- a **Stroj nepřetěžujte. K vykonávání prací používejte elektrické nářadí, které je pro dané práce určeno.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
 - b **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.



- c **Než provedete nastavení stroje, vyměníte části příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí stroje.
- d **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Stroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e **Provádějte důkladnou údržbu stroje. Zkontrolujte, zda pohyblivé strojní díly bezchybně fungují a nejsou zablokované, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování stroje. Před použitím stroje nechejte poškozené díly opravit.** Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- f **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- g **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

5 Použití a ošetřování akumulátorového nástroje

- a **Akumulátory je třeba nabíjet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.



- b **V elektrických nástrojích používejte pouze určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí požáru.
- c **Nepoužitý akumulátor chraňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- d **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, porad'te se dodatečně s lékařem.** Vytečení akumulátorové kapaliny může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

6 Servis

- a **Stroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem při použití jen originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti stroje.

7 Speciální bezpečnostní upozornění pro vrtačky

- a **Pokud jsou k dispozici, používejte u stroje pouze dodané přídatné rukojeti.** Ztráta kontroly může mít za následek zranění.
- b **Při vykonávání prací, při nichž se může dotknout šroub skrytých elektrických vedení, držte stroj pouze za izolované ochranné plochy rukojeti.** Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a zapříčinit úraz elektrickým proudem.

8 Bezpečnostní pokyny, týkající se akumulátorů/nabíječek

- a **Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními**



schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem nebo budou poučeny o bezpečném použití nabíječky a porozumějí nebezpečím, která z použití vyplývají.

- b Děti si nesmějí hrát s nabíječkou.**
- c Čištění a běžnou údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru.**
- d Pokud je síťový přívod této nabíječky poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.**
- e Nenabíjejte pomocí nabíječky baterie, které nelze dobíjet.**
- f Nabíječku s baterií postavte během nabíjení na dobře větrané místo.**
- g Nabíječku odpojte od napájení proudem a nechte zchladit, než budete provádět čištění, údržbu nebo ji uložíte.**
- h Elektrické díly chraňte před vlhkem.** Během čištění nebo provozu je nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin, abyste zamezili zásahu elektrickým proudem. Nabíječku nikdy nedejte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu.
- i Nabíječku chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- j Akumulátory je třeba nabíjet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.
- k Nenabíjeje žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná

pouze k nabíjení dodaných akumulátorů s napětími uvedenými v technických údajích. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

- l **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištění může způsobit nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- m **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Nepoužívejte nabíječku tehdy, pokud byste zjistili poškození. Při poškozeních na nabíječce a/nebo připojovacím vedení se nabíječka musí zlikvidovat a nahradit nabíječkou stejného typu. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- n **Nepoužívejte nabíječku na snadno zápalném podkladu (např. papír, textilie atd.) příp. v hořlavém okolí a nezakrývejte ji.** Zahříváním nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- o **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, porad'te se dodatečně s lékařem.** Vytečení akumulátorové kapaliny může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- p **Akumulátor neotvírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- q **Akumulátor chraňte před horkem, např. ani nevystavujte trvajícimu slunečnímu záření a účinkům ohně.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- r **Akumulátor nikdy nezkratujte.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- s **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu

a v případě potíží vyhledejte lékaře. Výpary mohou podráždit dýchací cesty.

2 – Bezpečnostní upozornění specifická pro přístroj



POZOR! Stroj má LED diodu jako osvětlení pracoviště. Nedívejte se přímo do laseru, protože to může mít za následek poškození očí.

- Stroj, příslušenství a nabíječku používejte pouze pro danou oblast použití v souladu s účelem!
- Než akumulátorový vrtací šroubovák odložíte, dbejte na to, aby se zastavily všechny pohyblivé díly.
- Vyhybejte se častému blokování při šroubování.
- Nabíječka se smí připojit jen na zdroj napětí, který je uveden na typovém štítku.
- Akumulátor nabíjejte pouze pomocí příslušné nabíječky.
- Chraňte nabíječku a akumulátorový vrtací šroubovák před vlhkem. Nikdy je neponořujte do vody!
- Nabíječku nepoužívejte v exteriéru.
- Na ochranu akumulátorů před poškozením byste je neměli vystavovat teplotám 50 °C.



POZOR! Kontakty na akumulátoru a nabíječce nezkratujte!

- Při nabíjení dbejte na správnou polaritu „+/-“.
- Akumulátory nevhazujte do otevřených plamenů.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při jeho poškození se musí nabíječka odborně zlikvidovat.

Vysvětlení bezpečnostních symbolů



Stroj a nabíječka nepatří do domovního odpadu. Zlikvidujte přístroj ekologicky, pokud ho chcete vyhodit. Stroj a nabíječku odevzdejte k likvidaci v místní sběrně.



Akumulátory neodhazujte do domovního odpadu. Zlikvidujte akumulátor ekologicky, pokud ho chcete vyhodit. Akumulátor odevzdejte k likvidaci v místní sběrně.



Důležité upozornění! Dodržujte návod k obsluze!



Důležité upozornění! Přečtěte si návod k obsluze nabíječky!



Dobrovolná značka kvality „odzkoušená bezpečnost“.



CE je zkratka výrazu „Conformité Européenne“, což znamená „Shoda se směrnicemi EU“. Označením CE výrobce potvrzuje, že tento výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.



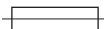
Třída ochrany II. Těleso má dvojitou ochrannou izolaci.

Tato značka znamená, že výrobek splňuje požadavky ochranné třídy II. To znamená, že výrobek je vybaven zesílenou nebo dvojitou izolací mezi okruhem síťového proudu a výstupním napětím, případně kovovým krytem.



Určeno pouze k použití v suchých interiérech

T3.15A



Pojistka proti nadměrné teplotě



Akumulátor nevystavujte teplotám nad 50 °C!



**Zabraňte kontaktu akumulátoru s vodou!
Nevhazujte akumulátory do vody!
Nebezpečí výbuchu!**



Nelikvidujte akumulátory v toaletě!



**Nevhazujte akumulátory do ohně!
Nebezpečí výbuchu!**

3 – Součásti

- 1 Rychloupínací sklíčidlo
- 2 Nastavení krouticího momentu
- 3 Převodový přepínač
- 4 Ukazatel stavu kapacity akumulátoru
- 5 Kontrolní tlačítko
- 6 Pravotočivý/levotočivý chod
- 7 Akumulátor
- 8 Odblokovací tlačítko akumulátoru
- 9 Úchyt akumulátoru
- 10 Spínač Zap/Vyp s regulátorem otáček
- 11 LED pracovní světlo
- 12 Nabíječka
- 13 Nabíjecí prohlubenina
- 14 Kontrolka stavu nabití
- 15 Přídavný akumulátor
- 16 Vrtáky
- 17 Bity
- 18 Bitový adaptér

4 – Rozsah dodávky

- Akumulátorový vrtací šroubovák
- 2 li-ionové akumulátory
- Nabíječka
- 8 HSS vrtáků



- 8 bitů
- 1 bitový adaptér
- Návod k obsluze
- Záruční karta

5 – Použití v souladu s určením

Vrtání do dřeva a kovu, šroubování. Stroj, nabíječku a příslušenství (Dodržujte údaje od výrobce!) používejte pouze pro oblast použití podle stanoveného účelu! Všechna ostatní použití se výslovně vylučují.

Tento stroj je určený pouze k domácímu použití.

Použití v rozporu s určením

Všechna použití se strojem, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“ se považují za použití v rozporu se stanoveným účelem.

Použití, pro něž není tento elektrický nástroj určený, mohou zapříčinit ohrožení a zranění. Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně určeno pro tento elektrický nástroj.

Hrozí nebezpečí zranění. Uživatel nástroje nese zodpovědnost za všechny z toho vyplývající věcné škody a újmy na zdraví osob, k nimž došlo v důsledku nesprávného používání stroje.

V případě použití jiných, resp. nikoliv originálních konstrukčních dílů nástroje zaniká nárok na záruční plnění ze strany výrobce.

Zbývající rizika:

Návod k obsluze tohoto elektrického nástroje obsahuje podrobné pokyny pro bezpečnou práci s elektrickými nástroji. Navzdory tomu v sobě každý elektrický nástroj skrývá určitá zbývající rizika, která nelze zcela vyloučit ani pomocí disponibilních ochranných zařízení. Proto elektrické nástroje obsluhujte vždy s potřebnou opatrností.

Zbývající rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.
- Zranění odletujícími obrobky nebo částmi obrobku.
- Nebezpečí požáru v případě nedostatečného odvětrávání motoru.
- Poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.



Bezpečná práce závisí i na zručnosti obslužného personálu v zacházení s příslušným elektrickým nástrojem! Odpovídající znalost nástroje, jakož i obezřetné chování napomáhají při práci minimalizovat existující zbývající rizika.



VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní a pasivní zdravotnické implantáty. Pro zmírnění nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby osoby se zdravotnickými implantáty prokonzultovaly používání elektrického nástroje se svým lékařem nebo výrobcem zdravotnického implantátu.

6 – Technické údaje

Technické údaje

Akumulátorový vrtací šroubovák MAS16xM

jmenovité napětí	16 V ---
volnoběžné otáčky	1. stupeň $n_0 = 0 - 400 \text{ min}^{-1}$ 2. stupeň $n_0 = 0 - 1300 \text{ min}^{-1}$
použitelné velikosti vrtáků	max. 10 mm
max. kapacita vrtání:	ocel $\varnothing 10 \text{ mm}$ dřevo $\varnothing 30 \text{ mm}$
pracovní svítidlo	LED

Akumulátor MAS16x2MAP

Akumulátor	16 V --- 1500 mAh Li-Ion
doba nabíjení	cca 1 hodina

Nabíječka TF0561682000G

vstup:	220-240 V $\sim$ 50 Hz 56 W
výstup:	16,8 V --- 2,0 A



POZOR! Nabíjejte pouze akumulátory s napětím 16 V, kapacitou 1500 mAh a čtyři články. Jiné typy akumulátorů by mohly vybuchnout.



Tento akumulátorový vrtací šroubovák Meister MAS16xM se smí nabíjet výhradně nabíječkou TF0561682000G. Jakékoliv použití jiných nabíječek, jakož i použití nabíječky TF0561682000G na jiném napájení než uvedeném, může vést k poranění osob a věcným škodám.

Technické změny vyhrazeny.



je zapsaná obchodní značka společnosti
Meister Werkzeuge GmbH
D-42349 Wuppertal · Germany

Hluk/vibrace

Emise hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA} : 76 dB(A)

Kolísavost K_{WA} : 3 dB(A)

Hladina akustického tlaku L_{PA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Kolísavost K_{PA} : 3 dB(A)

Vibrace ruka/paže

Vrtání do kovu $a_{h,D}$: $\leq 2,5$ m/s² (0,934 m/s²)

Kolísavost K: 1,5 m/s²

Šroubování a_h : $\leq 2,5$ m/s² (0,741 m/s²)

Kolísavost K: 1,5 m/s²

Informace o hluku/vibracích

Uvedené hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle norem EN 60745-1, EN 60745-2-1 a EN 60745-2-2.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena metodou odpovídající normě a může se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým.

Uvedenou emisní hodnotu vibrací lze použít i pro počáteční odhad negativního působení.



POZOR! Hodnota emise vibrací se může během používání elektrického nástroje odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se elektrický nástroj používá.



Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Při odhadu negativního působení se berou v úvahu skutečné podmínky použití. (Přitom se musejí zohlednit všechny části provozního cyklu, tj. např. doby, během nichž je elektrický nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je elektrický nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).



POZOR! Určitému zatížení hlukem se u tohoto stroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte příp. doby odpočinku a trvání práce omezte na nejnutnější.



POZOR! Působení hluku může způsobit poškození sluchu. Proto pracujte pouze s vhodnou ochranou sluchu. Osoby nacházející se v blízkosti by rovněž měly nosit vhodnou ochranu sluchu.

7 – Vybalení a kontrola

1. Odstraňte obalový materiál a veškeré ochranné fólie.
2. Dávejte pozor, aby se obalový materiál a ochranné fólie nedostaly do rukou dětem. Nebezpečí zadušení!
3. Zkontrolujte stroj i příslušenství ohledně kompletního stavu a viditelných poškození. V případě poškození jakéhokoliv druhu se stroj v žádném případě nesmí používat.

8 – Nabít akumulátor



POZOR! Akumulátor typu MAS16x2MAP tohoto akumulátorového vrtacího šroubováku MAS16xM se smí nabíjet výhradně nabíječkou



typu TF0561682000G. Jakékoliv použití jiných nabíječek, jakož i použití nabíječky typu TF0561682000G na jiném napájení než uvedeném, může vést k poranění osob a věcným škodám.

Technika lithium-ionového akumulátoru

Tento nový akumulátor má v porovnání s běžnými Ni-Cd akumulátory rozhodující výhody:

- Žádný paměťový efekt, to znamená, že akumulátor je možné kdykoliv dobít bez ztráty kapacity před nebo po použití bez ohledu na stavu nabití.
- Extrémně malé samovolné vybíjení, proto je i po delším skladování připraven k použití.
- Nízká hmotnost
- Dlouhá životnost

Vyjmutí akumulátoru (obr. 2)

Stiskněte odblokovací tlačítko akumulátoru (8) a akumulátor (7) vyjměte z úchyty akumulátoru (9).

Vložení akumulátoru (obr. 2)

Akumulátor (7) zasuňte do úchyty akumulátoru (9) až na doraz a nechte slyšitelně zapadnout.

Nabití akumulátoru (obr. 3)



POZOR! Akumulátor není z výroby zcela nabitý. Před prvním použitím nabijte akumulátor.



POZOR! K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodanou nabíječku (12).



POZOR! Před připojením nabíječky zkontrolujte shodu údajů o napětí nabíječky (12) se síťovým napětím vaší elektrické sítě.



1. Nabíječku (12) připojte do zásuvky (obr. 3). Kontrolka stavu nabití (14) na nabíječce (12) svítí zeleně a signalizuje připravenost k provozu.
2. Akumulátor posuňte skrz nabíjecí jamku (13) nad kontakty nabíječky (12), až slyšitelně zapadne. Během nabíjení se kontrolka stavu nabití (14) na nabíječce přepne na červenou.
3. Proces nabíjení trvá cca 60 minut. Nabíjení je ukončené, jakmile zhasne červená LED dioda a rozsvítí se zelená LED dioda.
4. Stiskněte odblokovací tlačítko (8) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte z nabíječky.



POZOR! Akumulátor se po uplynutí doby nabíjení musí z nabíječky odstranit. Konstantní zahřátí nabíječky a akumulátoru během nabíjení je normální a nejde o chybnou funkci.



TIP! Doporučuje se řídit postup nabíjení dodatečně pomocí elektrických spínacích hodin!

Kontrolka stavu nabití akumulátoru (obr. 4)

Ke zkontrolování stavu nabití akumulátoru stiskněte kontrolní tlačítko (5) (obr. 1). Ukazatel stavu nabití akumulátoru (4) se rozsvítí, aby se zobrazil následující stav nabití:

- zelená/žlutá/červená: Akumulátor je úplně nabitý.
- žlutá/červená: Akumulátor je částečně vybitý.
- červená: Akumulátor se musí dobít.

9 – Provoz

Předvolba krouticího momentu

Akumulátorový vrtací šroubovák má 21+1-stupňové nastavení krouticího momentu, aby se zabránilo poškození šroubovacích nebo vrtacích hlav. Otáčením nastavení krouticího momentu (2) (obr. 1) na akumulátorovém vrtacím šroubováku můžete nastavit potřebný stupeň od 1 (snadné šroubování) až



max. (obtížné šroubování/vrtání). Vždy zvolte krouticí moment, který je nejvýhodnější pro danou práci. Nastavení vrtání nepoužívejte ke šroubování.

Upnutí nástroje

Do sklíčidla (1) lze upnout běžné šroubovákové bity, bitové držáky a vrtáky až do průměru 10 mm (obr. 5). Používejte pouze nástroj, který lze bezpečně upnout ve sklíčidle a pro nějž byl tento stroj dimenzován. Viz „Technické údaje“.

Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem (1). Díky tomu můžete při ručním provozu vyměnit příslušenství rychle a bez klíče sklíčidla (obr. 5).

- Otevřete čelisti rychloupínacího sklíčidla, za tím účelem otáčejte rychloupínací sklíčidlo proti směru hodinových ručiček. Rychloupínací sklíčidlo otevřete tak, aby se dal vložit nástroj (obr. 5).
- Nástroj vložte do rychloupínacího sklíčidla.
- Rychloupínací sklíčidlo otáčejte ve směru hodinových ručiček a pevně ho utáhněte.



POZOR! Neúmyslným zapnutím hrozí nebezpečí zranění. Pokud je stroj zastavený, nastavte spínač pro směr otáčení do střední polohy, aby se zaktivovalo zablokování spínače Zap/Vyp.



POZOR! Nebezpečí ohrožení pořezáním!

- Pro upnutí vrtáku v rychloupínacím sklíčidle si oblékněte rukavice.
- Pro upnutí nástroje pevně utáhněte rychloupínací sklíčidlo.



Sklíčidlo pravotočivých/levotočivých strojů je vždy zafixované šroubem s levotočivým závitem. Tento šroub je třeba povolit před výměnou sklíčidla (1) zepředu skrz sklíčidlo. Šrouby s levotočivým závitem se dají povolit pouze otáčením doprava.





Spínač Zap/Vyp

- **Zapnutí:**

Stiskněte spínač Zap/Vyp (10): Postup šroubování se spustí. Během šroubování držte spínač stisknutý. LED pracovní světlo (11) svítí.

- **Vypnutí:**

Jakmile je šroub úplně zašroubovaný nebo vyšroubovaný, pusťte spínač Zap/Vyp. Postup šroubování se skončí a LED pracovní světlo zhasne.

Pracovní svítidlo s LED

Během doby, kdy je stroj zapnutý, svítí LED pracovní světlo (11) pro lepší viditelnost a bezpečnější práci v oblastech se špatnou viditelností (obr. 6). LED pracovní svítidlo zhasne při puštění spínače Zap/Vyp.



POZOR! LED pracovní svítidlo! Nedívejte se přímo do laseru, protože to může mít za následek poškození očí.

10 – Pracovní postup

Elektronická regulace otáček

Díky elektronické regulaci otáček můžete otáčky plynule přizpůsobit danému pracovnímu postupu.

- Mírné stlačení spínače Zap/Vyp (10) = nízké otáčky, k povolení pevně osazených šroubů.
- Úplně stisknutý spínač = maximálně možné otáčky, k vrtání.



POZOR! Zabraňte, aby došlo k zastavení motoru při vrtání nebo šroubování při zatížení!

Směr otáčení, pravotočivý/levotočivý chod (obr. 7)

Směr otáčení určíte pomocí přepínače „Pravotočivý/Levotočivý chod“ (6) nad provozním přepínačem.



POZOR! Směr otáčení měňte pouze při vypnutém motoru!





- Zašroubování šroubů: Přepínač pravotočivého/levotočivého chodu (6) nastavte na „pravotočivý chod“.
- Vyšroubování šroubů: Přepínač pravotočivého/levotočivého chodu (6) nastavte na „levotočivý chod“.
- Bezpečnostní poloha: Střední poloha přepínače; v této poloze posuvného přepínače nelze uvést stroj do provozu, např. při pracovních přestávkách, výměně bitů nebo vrtáků.



POZOR! Nebezpečí překroucení zašroubováním šroubů příliš hluboko. Pozorujte průběh zašroubování a příp. ho ukončete dříve a šroub utáhněte šroubovákem. Proveďte zkušební zašroubování!

Převodový přepínač (obr. 8)

Pomocí převodového přepínače (3) lze zvolit dva rozdílné rozsahy otáček.

- Poloha přepínače **1**: $0 - 400 \text{ min}^{-1}$ pro zašroubování a vyšroubování šroubů
- Poloha přepínače **2**: $0 - 1300 \text{ min}^{-1}$ pro zašroubování a vrtání

Volba rozsahu otáček se určí podle daného materiálu a plánované činnosti a je třeba ho vyzkoušet vykonáním prací na zkušebním dílu.



POZOR! Přepnutí proveďte pouze při zastaveném motoru.

11 – Po použití

- K vypnutí stroje pusťte spínač Zap/Vyp.
- Pravotočivý/levotočivý chod nastavte do střední polohy, aby se zablokoval spínač Zap/Vyp a zabránilo se neúmyslnému rozběhu stroje.
- Než stroj začnete čistit a než ho uložíte, vyjměte akumulátor, jakož i vložný nástroj.
- Stroj vyčistěte podle popisu uvedeného v „Čištění, údržba a uložení“.



12 – Čištění a údržba

Čištění



POZOR! Úder elektrickým proudem!



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem!

- Počkejte, až se stroj zchladí a až poté vyjměte akumulátor ze stroje.
- Před čištěním nabíječky vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.
- Dbejte na to, aby se do vnitřku stroje nedostala voda.
- V žádném případě nepoškodíte povrch stroje.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré nebo kovové čisticí předměty, nože, tvrdé špachtle apod.
- Používejte pouze mírný čisticí prostředek a suchou nebo vlhkou utěrku, nikoliv mokrou utěrku, z níž kape voda. V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředek s obsahem rozpouštědla!
- Dbejte vždy na to, aby větrací otvory byly zbaveny usazenin prachu, aby se zabránilo přehřátí stroje.
- Stroj a násady utřete dosucha měkkou utěrkou.
- Po každém použití doporučujeme stroj vyčistit.

Údržba

Uvnitř stroje se nenacházejí žádné díly, které musí uživatel udržovat nebo mazat.



13 Uložení a přeprava

Uložení

1. Přístroj čistěte podle výše uvedeného popisu.
2. Uschovejte přístroj v dodaném kufříku na suchém místě mimo dosah dětí.
3. Místo uskladnění musí být suché a bez výskytu mrazu, ideální okolní teplota - nesmí se překročit 50 °C.



POZOR! Uložení vybitého akumulátoru může vést k takzvanému hlubokému vybití. Tím se akumulátorové buňky zničí a akumulátor je tak nepoužitelný.

Přeprava

K zaslání použijte pokud možno originální obal.

1. Vypněte přístroj a oddělte ho od přípojky proudu.
2. Použijte pokud možno přepravní ochranu.
3. Přístroj noste pouze za přepravní rukojeť.
4. Chraňte přístroj před prudkými nárazy a vibracemi, k nimž může dojít během přepravy vozidlem.
5. Chraňte přístroj před sesmeknutím a spadnutím.

14 – Likvidace



POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

15 – Porucha a náprava

Vada	Možná příčina a náprava
Žádná funkce.	– Je akumulátor nabitý? – Přepínač směru otáčení v střední poloze? (Stroj se v tom případě nedá zapnout).
Spínač Zap/Vyp se nedá stisknout	– Přepínač směru otáčení se nachází ve střední poloze
Stroj se nerozběhne.	– Možná jsou opotřebené uhlíkové kartáče. Kontaktujte specializovaný servis.
Vrták nevniká/sotva vniká do materiálu, který se má vrtat.	– Je třeba příklepové vrtání? – Je zvolen správný vrták? – Je stroj nastaven omylem na levotočivý chod?

V případě výskytu jakýchkoliv poruch a vadných funkcí se obraťte na zákaznický servis uvedený v záručních podkladech.

16 – Upozornění o servisu

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!



DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.



Mode d'emploi & consignes de sécurité



AVERTISSEMENT! Pour réduire le risque de blessure, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver avec la machine! En cas de transmission de la machine à d'autres utilisateurs, ce mode d'emploi doit également être remis.

Table des matières

	Page
1 – Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	57
2 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	64
3 – Composants	67
4 – Contenu de la livraison	67
5 – Utilisation conforme	68
6 – Informations techniques	69
7 – Déballage et contrôle	71
8 – Chargement de la batterie	71
9 – Fonctionnement	74
10 – Mode de travail	75
11 – Après l'utilisation	77
12 – Nettoyage et entretien	77
13 – Entreposage et transport	78
14 – Élimination	79
15 – Dysfonctionnement et aide	80
16 – Remarques de service	80



1 – Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. La négligence du respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour plus tard.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques à accus (sans câble secteur).

1 Sécurité sur le lieu de travail

- a **Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé.** Des zones de travail en désordre et non éclairées peuvent provoquer des accidents.
- b **Ne travaillez pas avec la machine dans un environnement à risques d'explosions dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques engendrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, ne laissez pas les enfants et les autres personnes s'approcher.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2 Sécurité électrique

- a **La fiche de la machine doit être adaptée à la prise secteur. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée.**





N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des machines mises à la terre. Des fiches intactes et les prises secteurs adaptées diminuent les risques de décharges électriques.

- b **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est plus élevé quand votre corps est mis à la terre.
- c **N'exposez pas la machine à la pluie et à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique, cela augmente les risques de choc électrique.
- d **N'utilisez pas le câble pour porter ou suspendre la machine et ne tirez pas dessus pour la débrancher. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants et des éléments mobiles de la machine.** Des câbles abîmés ou enroulés augmentent les risques de choc électrique.
- e **Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, n'utilisez que des rallonges autorisées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée au travail en extérieur diminue les risques de décharges électriques.
- f **S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue les risques de décharges électriques.

3 Sécurité des personnes

- a **Soyez attentifs, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de sagesse lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut provoquer des blessures graves.





- b Portez votre équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessure.
- c Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, avant de le prendre en main ou de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez la machine, ou si la machine est allumée quand vous la branchez à l'alimentation secteur, cela risque de provoquer un accident.
- d Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer la machine.** Un outil ou une clé qui se trouve encore sur un élément rotatif de la machine peut provoquer des blessures.
- e Évitez toute posture inhabituelle. Assurez-vous que vous avez bien une position stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements vastes ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces mobiles.** Les vêtements vastes, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g Quand les équipements d'aspiration et de récupération de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un aspirateur à poussières peut diminuer les risques provoqués par les poussières.





4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a **Ne surchargez pas la machine. Utilisez l'outil électrique qui est adapté à votre travail.** Si vous avez l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.
- b **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est abîmé.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- c **Débranchez la prise secteur et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur la machine, de changer les accessoires ou de mettre la machine de côté.** Ces mesures de précaution empêchent un démarrage inopiné de la machine.
- d **Rangez les outils électriques que vous n'utilisez pas hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes utiliser cette machine qui ne la connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e **Entretenez la machine avec soin. Assurez-vous que les pièces mobiles de la machine fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas, et qu'aucun élément n'ne soit cassé ou abîmé au point que cela entrave le bon fonctionnement de la machine. Faites réparer les pièces abîmées avant d'utiliser la machine.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques qui sont mal entretenus.
- f **Veillez à ce que les outils de découpe soient toujours aiguisés et propres.** Les outils de découpe bien entretenus et aiguisés se bloquent rarement et sont plus faciles à guider.





- g Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses outils conformément à ces instructions. Prenez alors en compte les conditions de travail et l'activité à exercer.** L'utilisation d'un outil électrique dans un objectif autre que pour lequel il a été prévu peut conduire à des situations dangereuses.

5 Utilisation et manipulation de l'outil à accu

- a Ne rechargez la batterie que sur les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un appareil de recharge destiné à un type particulier de batterie constitue un risque d'incendie s'il est utilisé pour d'autres batteries.
- b N'utilisez l'outil électrique qu'avec les batteries pour lesquelles il est destiné.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et constituer un risque d'incendie.
- c Tenez la batterie que vous n'utilisez pas à distance des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou tout autre petit objet métallique qui pourrait provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des batteries. Évitez d'entrer en contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez de plus un médecin.** Le liquide qui fuit peut irriter la peau, provoquer des brûlures.

6 Service

- a Ne faites réparer votre machine que par des personnes qualifiée et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** On s'assure ainsi que la sécurité de l'appareil est maintenue.





7 Consignes de sécurité particulières pour perceuses

- a **Si des poignées supplémentaires sont fournies avec la machine, utilisez-les.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- b **Saisissez la machine aux surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez des travaux durant lesquels la vis risque de toucher des conduites de courant dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble sous tension peut aussi mettre sous tension les composants métalliques de la machine et provoquer un choc électrique.

8 Consignes de sécurité pour accus/chargeurs

- a **Ce chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience et de connaissances si ces personnes sont surveillées ou ont été instruites quant à l'utilisation de sécurité du chargeur et si elles comprennent les dangers qui en résultent.**
- b **Ne laissez pas les enfants jouer avec le chargeur.**
- c **Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans la présence d'un adulte.**
- d **Si le câble de raccordement au secteur de ce chargeur est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après vente ou une personne qualifiée afin d'exclure des risques.**
- e **Ne rechargez pas de batteries non rechargeables avec le chargeur.**
- f **Pendant le chargement, placez le chargeur avec la batterie sur une surface bien ventilée.**



- g Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant le nettoyage, l'entretien et le rangement.**
- h Protégez les pièces électriques contre l'humidité.**
Pendant le nettoyage ou le fonctionnement, ne les plongez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter tout risque de choc électrique. Ne tenez jamais le chargeur sous l'eau courante. Observez les consignes de nettoyage et de maintenance.
- i Protégez le chargeur contre la pluie et l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans le chargeur, cela augmente alors les risques de choc électrique.
- j Ne rechargez la batterie que sur les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un appareil de recharge destiné à un type particulier de batterie constitue un risque d'incendie s'il est utilisé pour d'autres batteries.
- k Ne chargez pas d'accus d'une autre marque ni des batteries non rechargeables.** Le chargeur convient uniquement au chargement de l'accu fourni avec les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Il existe autrement un risque d'incendie et d'explosion.
- l Veillez à la propreté du chargeur.** L'encrassement entraîne un risque de décharge électrique.
- m Avant toute utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la fiche. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez un dommage. En cas de dommages sur le chargeur et/ou la conduite de raccordement, le chargeur doit être mis à la ferraille et remplacé par un chargeur du même type.** Des chargeurs, câbles ou fiches abîmés augmentent les risques de décharges électriques.
- n N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textiles, etc.) ou dans un**

environnement inflammable et ne le recouvrez pas. Il existe un risque d'incendie en raison de la chaleur générée lors du chargement.

- o **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des batteries. Évitez d'entrer en contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez de plus un médecin.** Le liquide qui fuit peut irriter la peau, provoquer des brûlures.
- p **N'ouvrez pas l'accu.** Il existe un risque de court-circuit.
- q **Protégez l'accu contre la chaleur, par ex. également contre le rayonnement durable du soleil, et contre le feu.** Il existe un risque d'explosion.
- r **Ne court-circuitez pas l'accu.** Il existe un risque d'explosion.
- s **Des vapeurs peuvent apparaître en cas de dommage ou d'utilisation inappropriée de l'accu.** Aérez et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

2 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil



ATTENTION! L'appareil possède une LED pour l'éclairage du poste de travail. Ne regardez pas directement dans le rayon lumineux, cela pourrait endommager vos yeux.

- N'utilisez la machine, les accessoires et le chargeur que pour ce domaine d'utilisation conforme aux fins prévues!

- Avant de reposer la perceuse à accu, veillez à ce que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt.

- Evitez un blocage fréquent lors du vissage.
- Le chargeur ne doit être branché que sur la source de tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne chargez l'accu que sur le chargeur correspondant.
- Protégez le chargeur et la perceuse à accu contre l'humidité. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
- N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur.
- Afin de protéger les accus contre les dommages, ne les exposez pas à des températures supérieures à 50 °C.



ATTENTION! Ne court-circuitez pas les contacts sur l'accu et le chargeur!

- Lors du chargement, veillez à la polarité correcte « +/– ».
- Ne pas jeter l'accu dans une flamme ouverte.
- Le câble de raccordement ne peut pas être remplacé. En cas de dommage, éliminez le chargeur de manière appropriée.

Explication des symboles de sécurité sur l'outil à accu et le chargeur



La machine et le chargeur ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Si vous souhaitez vous séparer des appareils, éliminez-les dans le respect de l'environnement. Mettez la machine et le chargeur au rebut à la déchetterie locale.



Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères. Si vous souhaitez vous séparer de la batterie, éliminez-la dans le respect de l'environnement. Éliminez la batterie à la déchetterie locale.



Important! Respecter les instructions d'utilisation!



Important! Lire les instructions d'utilisation pour le chargeur!



Sceau « Sécurité contrôlée »



CE signifie « Conformité Européenne », c'est-à-dire « respect des directives européennes ». Avec le marquage CE, le fabricant confirme que le produit est conforme aux directives européennes en vigueur.



Classe de protection II. Le boîtier possède une double protection isolante. Ce symbole indique que le produit correspond à la classe de protection II. Cela signifie que le produit est équipé d'une isolation renforcée ou double entre le circuit électrique du secteur et la tension de sortie ou le boîtier métallique.



Uniquement pour une utilisation en intérieur et dans un lieu sec

T3.15A

Sécurité contre la surtempérature



Ne pas exposer l'accu à des températures supérieures à 50 °C !



Eviter tout contact de la batterie avec de l'eau! Ne pas jeter la batterie dans l'eau! Risque d'explosion!



Ne pas jeter l'accu dans les toilettes !



Ne pas jeter la batterie au feu! Risque d'explosion!

3 – Composants

- 1 Mandrin à serrage rapide
- 2 Réglage du couple
- 3 Commutateur de l'engrenage
- 4 Affichage du niveau de chargement de la batterie
- 5 Touche de contrôle
- 6 Rotation droite/à gauche
- 7 Batterie
- 8 Touche de déverrouillage de la batterie
- 9 Logement de la batterie
- 10 Interrupteur marche/arrêt avec régulateur de vitesse
- 11 Lampe de travail à LED
- 12 Chargeur
- 13 Compartiment de chargement
- 14 Voyant de contrôle de l'état de chargement
- 15 Accu supplémentaire
- 16 Foret
- 17 Embouts
- 18 Adaptateur d'embout

4 – Contenu de la livraison

- Perceuse sans fil
- 2 accus lithium-ion
- Chargeur
- 8 forets HSS
- 8 embouts
- 1 adaptateur d'embout
- Mode d'emploi
- Carte de garantie



5 – Utilisation conforme

Perçage dans le bois et le métal, vissage. N'utilisez la machine, le chargeur et les accessoires (tenir compte des indications du fabricant!) que pour ce domaine d'utilisation conforme aux fins prévues! Toutes les autres utilisations sont expressément exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique.

Utilisation non conforme

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas mentionnées au chapitre « Utilisation conforme » sont considérées comme non conformes.

Les utilisations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent provoquer des dangers et des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas prévu pour cet outil électrique.

Il existe un risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation erronée.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de pièces qui ne sont pas d'origine sur la machine.

Risques résiduels:

Le mode d'emploi de cet outil électrique contient des indications détaillées sur la manière de se servir en toute sécurité d'outils électriques. Chaque outil électrique comporte cependant certains risques résiduels qui ne peuvent pas totalement être exclus malgré la mise en place de dispositifs de protection. L'utilisation d'outils électriques requiert donc une attention toute particulière.

Ce qui suit peut constituer par exemple des risques résiduels:

- Contact avec des pièces rotatives ou les outils utilisés.
- Blessures provoquées par l'éjection de pièces ou de fragments de pièces
- Risque d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- Altération de l'ouïe lors de travaux sans protection des oreilles

Un travail en toute sécurité dépend également du degré d'initiation du personnel de commande chargé d'utiliser l'outil électrique respectif ! Une connaissance adéquate de la machine et un comportement prudent lors des travaux contribuent à minimiser les risques résiduels.





AVERTISSEMENT! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Sous certaines circonstances, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de ces implants avant de se servir de l'outil électrique.

6 – Informations techniques

Données techniques

Perceuse sans fil MAS16xM

Tension nominale	16 V $\overline{\text{---}}$
Vitesse à vide	1. Vitesse $n_0 = 0 - 400 \text{ min}^{-1}$ 2. Vitesse $n_0 = 0 - 1300 \text{ min}^{-1}$
Tailles de forets utilisables	max. 10 mm max.
Capacité de forage:	Acier Ø 10 mm Bois Ø 30 mm
Lampe de travail à	LED

Batterie MAS16x2MAP

Batterie	16 V $\overline{\text{---}}$ 1500 mAh Li-Ion
Temps de charge	env. 1 heure

Compartiment de chargement TF0561682000G

Entrée:	220-240 V $\sim$ 50 Hz 56 W
Sortie:	16,8 V $\overline{\text{---}}$ 2,0 A



ATTENTION! Chargez uniquement les batteries avec une tension de 16 V, une capacité de 1500 mAh et quatre piles. D'autres types de batteries peuvent exploser.

Cette perceuse sans fil Meister MAS16xM doit uniquement être chargée avec le chargeur TF0561682000G. Toute utilisation d'un autre chargeur ou du chargeur TF0561682000G sur une autre alimentation électrique que celle indiquée peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Sous réserve de modifications techniques.



est une marque déposée de
Meister Werkzeuge GmbH
D-42349 Wuppertal · Allemagne

Bruit/vibration

Émission sonore

Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 76 dB(A)

Tolérance K_{WA} : 3 dB(A)

Niveau de pression acoustique L_{pA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Tolérance K_{pA} : 3 dB(A)

Vibration des mains/bras

Perçage de métal $a_{h,D}$: $\leq 2,5$ m/s² (0,934 m/s²)

Tolérance K: 1,5 m/s²

Vis a_h : $\leq 2,5$ m/s² (0,741 m/s²)

Tolérance K: 1,5 m/s²

Informations concernant le bruit/les vibrations

Les valeurs acoustiques et de vibrations indiquées ont été calculées selon les normes EN 60745-1, EN 60745-2-1 et EN 60745-2-2.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée selon un procédé de mesure normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut également être utilisée pour une première estimation de la gêne.



ATTENTION! La valeur d'émission de vibrations peut diverger de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Il faut déterminer des mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur. On effectue alors une estimation de l'influence en prenant les conditions

réelles d'utilisation en compte. (Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent alors être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil électrique est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).



ATTENTION! Des nuisances sonores dues à cet appareil ne peuvent pas être complètement évitées. Reportez les travaux causant beaucoup de bruit à des heures autorisées et adaptées. Respectez les heures de repos et limitez la durée des travaux à ce qui est strictement nécessaire.



ATTENTION! Le bruit peut entraîner des lésions au niveau de l'ouïe. Les travaux ne doivent donc être effectués qu'avec une protection adéquate de l'ouïe. Les personnes se trouvant à proximité devraient également porter une protection adéquate de l'ouïe.

7 – Déballage et contrôle

1. Retirez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Ne laissez pas les matériaux d'emballage et les films de protection à portée des enfants. Risque d'étouffement !
3. Contrôlez la machine et tous les accessoires pour vérifier qu'il ne manque rien et qu'il n'y a pas de dommage visible. En cas de dommage quelconque, la machine ne doit en aucun cas être mise en service.

8 – Chargement de la batterie



ATTENTION! L'accu de type MAS16x2MAP de cette perceuse à accu MAS16xM doit uniquement être chargé avec le chargeur de type TF0561682000G. Toute utilisation d'un autre chargeur ou l'utilisation du chargeur TF0561682000G sur une autre alimentation

électrique que celle indiquée peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Technique de l'accu lithium-ion

En comparaison des accus Ni-Cd courants, ce nouvel accu présente des avantages décisifs:

- Pas d'effet de mémoire, c'est-à-dire que l'accu peut être rechargé à tout moment, avant ou après l'utilisation, indépendamment du niveau de charge, sans perte de capacité.
- Décharge spontanée très faible qui permet d'utiliser l'appareil même après un entreposage de longue durée.
- Poids faible
- Longue durée de vie

Retirer l'accu (Fig. 2)

Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu (8) et retirer l'accu (7) du logement (9).

Mise en place de l'accu (Fig. 2)

Glisser l'accu (7) jusqu'à la butée dans le logement (9) et faire encliqueter de manière audible.

Charger l'accu (Fig. 3)



ATTENTION! L'accu quitte nos usines non complètement chargé. L'accu doit être chargé avant la première utilisation.



ATTENTION ! Pour le chargement, n'utilisez que le chargeur (12).



ATTENTION! Avant le raccordement du chargeur, vérifiez la conformité de l'indication de tension sur le chargeur (12) avec la tension de secteur de votre réseau électrique.

1. Branchez le chargeur (12) sur une prise (Fig. 3). Le voyant de contrôle de l'état de charge (14) sur le chargeur (12) est allumé en vert et indique la préparation au fonctionnement.
2. Glissez l'accu à travers le compartiment de chargement (13) sur les contacts du chargeur (12) jusqu'à l'encliquement audible. Pendant la charge, le voyant de contrôle de l'état de charge (14) sur le chargeur passe au rouge.
3. Le chargement dure environ 60 minutes. Il est terminé lorsque la DEL rouge s'éteint et que la DEL verte s'allume.
4. Appuyez sur la touche de déverrouillage (8) de l'accu et retirez l'accu du chargeur.



ATTENTION! Après écoulement du temps de charge, retirer l'accu du chargeur. Un réchauffement régulier du chargeur et de l'accu pendant le chargement est normal et ne représente pas un défaut.



CONSEIL! Il est recommandé de contrôler en plus le chargement par une minuterie électrique!

Contrôle de l'état de charge de l'accu (fig. 4)

Appuyez sur la touche de contrôle (5) afin de vérifier l'état de charge de l'accu (fig. 1). L'indicateur de charge de la batterie (4) s'allume afin d'indiquer l'état de charge comme suit :

- vert / jaune / rouge: l'accu est complètement chargé.
- jaune / rouge: l'accu est partiellement déchargé.
- rouge: l'accu doit être rechargé.

9 – Fonctionnement

Présélection du couple de rotation

La perceuse à accu possède un réglage de couple à 21+1 crans pour éviter des dommages aux têtes de vissage ou de perçage. Tournez le réglage du couple de rotation (2) (Fig. 1) sur votre perceuse sans fil pour régler sur le niveau nécessaire, de 1 (vissage facile) à max. (vissage / perçage difficile). Sélectionnez toujours le couple le plus adapté au travail correspondant.

Mise en place de l'outil

Insérer l'outil et serrer les embouts de vissage, porte-embouts et forets courants jusqu'à un diamètre de 10 mm peuvent être fixés dans le mandrin (1) (fig. 5). N'utilisez qu'un outil qui s'insère et se serre facilement et avec fiabilité dans le mandrin et qui est prévu pour cette machine. Voir « Caractéristiques techniques ».

La machine dispose d'un mandrin à fixation rapide (1). L'accessoire peut ainsi être remplacé en mode manuel rapidement et sans clé à mandrin (fig. 5).

- Ouvrez les pinces du mandrin à serrage rapide. Pour cela, tournez le mandrin à serrage rapide dans le sens antihoraire. Ouvrez le mandrin à serrage rapide de façon à pouvoir insérer l'outil (fig. 5).
- Insérez l'outil dans le mandrin à serrage rapide.
- Tournez le mandrin à serrage rapide dans le sens horaire et serrez bien.



ATTENTION! Toute mise en marche involontaire entraîne un risque de blessure. Lorsque la machine est au repos, placez l'interrupteur du sens de rotation en position intermédiaire afin d'activer le blocage de l'interrupteur Marche/Arrêt.



ATTENTION! Risque de coupures.

- Pour insérer un foret dans le mandrin à serrage rapide, portez des gants.
- Pour insérer l'outil dans le mandrin à serrage rapide, portez des gants.



Le mandrin de perçage des machines à marche à droite/marche à gauche est toujours fixé avec une vis à pas à gauche. Avant de remplacer un mandrin, cette vis doit être débloquée par l'avant à travers le mandrin (1). Les vis à pas à gauche peuvent uniquement être débloquées par une rotation sur la droite.

Marche/Arrêt

- **Allumer:**

actionner l'interrupteur Marche/Arrêt (10): le vissage démarre. Maintenir l'interrupteur appuyé pendant le vissage. Le voyant de travail LED (11) est allumé.

- **Couper:**

Une fois la vis entièrement vissée ou dévissée, relâcher l'interrupteur de marche/arrêt. Le vissage s'arrête et le voyant de travail LED s'éteint.

Voyant de travail LED

Pendant que l'appareil est activé, le voyant de travail LED (11) est allumé afin de fournir une meilleure vue et de permettre un travail de sécurité dans les zones sombres (fig. 6). Le voyant de travail LED s'éteint lorsque vous relâchez le commutateur Marche/Arrêt.



ATTENTION! Voyant de travail LED! Ne regardez pas directement dans le rayon lumineux, cela pourrait endommager vos yeux.

10 – Mode de travail

Régulation électronique de la vitesse de rotation

La régulation électronique de la vitesse de rotation (3) vous permet d'adapter la vitesse en continu à la tâche respective à effectuer.

- Légère pression sur le commutateur Marche/Arrêt (10) = faible vitesse, pour dévisser les vis bloquées.
- Commutateur complètement enfoncé = vitesse maximale, pour percer.



ATTENTION! Lorsque vous percez ou vissez, évitez l'arrêt du moteur lorsqu'il se trouve sous charge!

Sens de rotation, marche à droite/gauche (fig. 7)

Vous pouvez déterminer le sens de rotation à l'aide du commutateur « marche à droite / gauche » (6) se trouvant au-dessus de l'interrupteur de service.



ATTENTION! Ne modifier le sens de rotation que lorsque le moteur est à l'arrêt !

- Vissage de vis: Amener le sélecteur de marche à droite/à gauche (6) sur Marche à droite.
- Dévissage de vis: Amener le sélecteur de marche à droite/à gauche (6) sur Marche à gauche.
- Position de sécurité: position centrale du commutateur ; lorsque le commutateur à coulisse se trouve dans cette position, l'appareil ne peut pas être mis en service, p. ex. lors de pauses de travail, de changement de bit ou de foret.



ATTENTION! Risque de rotation excessive en cas de vissage trop important des vis. Observer le vissage et arrêter éventuellement plus tôt et serrer la vis avec un tournevis. Effectuer des vissages de test !

Inverseur (fig. 8)

L'inverseur (3) permet de sélectionner deux plages de vitesses différentes.

- Position de commutateur 1: 0 – 400 min⁻¹ pour visser et dévisser les vis
- Position de commutateur 2: 0 – 1300 min⁻¹ pour visser et percer

La plage de vitesse à choisir dépend du matériau respectif et de l'activité à effectuer et doit être déterminée par des essais sur une pièce échantillon.



ATTENTION! La commutation doit uniquement être effectuée lorsque le moteur est à l'arrêt.



11 – Après l'utilisation

- Pour arrêter la machine, relâchez le commutateur Marche/Arrêt.
- Mettez le sens de rotation droite/gauche en position intermédiaire pour bloquer le commutateur Marche/Arrêt et empêcher tout redémarrage involontaire de la machine.
- Retirez la batterie ainsi que l'outil avant de nettoyer et de ranger la machine.
- Nettoyez la machine comme indiqué au chapitre « Nettoyage, maintenance et entreposage ».

12 – Nettoyage et entretien

Nettoyage



ATTENTION! Choc électrique!



AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique!

- Attendez que la machine ait refroidi et retirez la batterie de la machine.
- Débranchez toujours la prise secteur avant de nettoyer le chargeur.
- Veillez à ne pas laisser d'eau pénétrer à l'intérieur de la machine.
- N'endommagez surtout pas les surfaces de la machine.
- N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'ustensiles de nettoyage pointus ou métalliques, par ex. un couteau, une spatule dure ou un objet similaire.
- Utilisez un nettoyant doux et un chiffon sec ou humide mais pas complètement mouillé. N'utilisez jamais de nettoyant contenant des solvants !
- Assurez-vous que les orifices d'aération ne sont pas bouchés par de la poussière afin d'éviter toute surchauffe de la machine.



- Essuyez la machine et les embouts à sec avec un chiffon doux.
- Nous recommandons de nettoyer la machine après chaque utilisation.

Entretien

La machine ne contient aucune pièce nécessitant d'être entretenue ou lubrifiée par l'utilisateur.

13 – Entreposage et transport

Rangement

1. Nettoyez l'appareil comme décrit ci-dessus.
2. Rangez l'appareil dans la mallette à outils fournie, dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
3. Le lieu de rangement doit être sec et à l'abri du gel ; la température ambiante idéale ne doit pas dépasser 50 °C.



ATTENTION! Le rangement d'accumulateurs déchargés peut entraîner une décharge profonde. Cela les détruit et les rend inutilisables.

Transport

Pour expédier l'appareil, utilisez si possible l'emballage d'origine.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
2. Si possible, utilisez la protection de transport.
3. Portez l'outil électrique uniquement en saisissant la poignée de transport.
4. Protégez l'appareil contre les secousses et les vibrations violentes qui peuvent être provoquées pendant le transport dans une voiture.
5. Protégez l'appareil afin qu'il ne glisse pas et ne se renverse pas.

14 – Élimination



ATTENTION! Les appareils électriques et à accu qui ne sont plus utilisables, ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères! Ils doivent être collectés séparément selon la Directive 2012/19/UE pour les appareils électroniques usés et apportés au recyclage conforme à l'environnement et à la technique.



Apporter les appareils électriques qui ne sont plus utilisables auprès d'un centre de collecte local. Collecter séparément les matériaux d'emballage en les triant et les éliminer selon les prescriptions locales. Veuillez demander les détails auprès de votre administration communale.



ATTENTION! Pour les appareils électriques à batterie ou à accu, les batteries ou les accus doivent être retirés et éliminés séparément, conformément à l'ordonnance sur les batteries en vigueur. Ne jamais jeter les batteries et les accus dans les ordures ménagères!

Veuillez remettre les batteries et accus devenus inutilisables dans les points de collecte locaux prévus à cet effet ou du commerce de batterie.

15 – Dysfonctionnement et aide

Dysfonctionnement	Cause possible et solution
Ne fonctionne pas.	– Batterie chargée? – Commutateur du sens de rotation en position intermédiaire? (Dans ce cas, la machine ne peut pas démarrer).
Impossible d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt.	– Le commutateur du sens de rotation est en position intermédiaire
La machine ne démarre pas.	– Les balais en charbon sont peut-être usés. Contactez un atelier spécialisé.
Le foret ne pénètre pas / presque pas dans le matériau.	– Perçage au marteau nécessaire? – Choix du bon foret? – La machine a été placée par erreur sur le sens de rotation à gauche?

Pour toute autre défaillance ou tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au service après-vente indiqué dans les documents de garantie.

16 – Remarques de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.



IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!



IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – General safety instructions	83
2 – Safety instructions relating specifically to the equipment	89
3 – Components	92
4 – Scope of delivery	92
5 – Proper use of the product	92
6 – Technical data	94
7 – Unpacking and checking	96
8 – Charging the rechargeable battery	96
9 – Operation	98
10 – How to use	100
11 – After use	101
12 – Cleaning and maintenance	102
13 – Storage and transportation	103
14 – Disposal	104
15 – Troubleshooting and assistance	105
16 – Service instructions	105

1 – General safety instructions for handling power tools



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

- a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired**

before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Use and care of cordless tool

- a **When recharging a battery, only use chargers that have been recommended by the manufacturer.** With a charger that is designed for use with a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other battery types.
- b **Only use the rechargeable batteries intended for the power tools.** The use of other batteries may lead to injury and risk of fire.
- c **When not in use, keep the rechargeable battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metallic objects that may bridge the contacts.** A short-circuit between the rechargeable battery contacts can lead to burns or fire.
- d **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this. In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance.** Battery fluid may result in skin irritations and burns.



6 Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7 Special safety tips for drills

- a **Use the machine with the supplied additional handle, if available.** Loss of control may lead to injuries.
- b **Hold the machine by the insulated handle surfaces when carrying out tasks during which is it possible that the screw may come into contact with hidden power cables.** If the screw comes into contact with a cable that carries power this will subject the metal parts of the machine to current and will lead to electrical shock.

8 Safety notes for rechargeable battery/charger

- a **This charger may be used by children aged 8 and above as well as by people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge as long as they are supervised or have been taught to use the charger safely and they are aware of the risks involved.**
- b **Children may not play with the charger.**
- c **Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.**
- d **If the power cable of this charger is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person, in order to prevent risks.**
- e **Do not use this charger to charge batteries that are not rechargeable.**

- f **Place the battery charger and battery on a well-ventilated surface during charging.**
- g **Separate the charger from the power supply and allow to cool down before cleaning, maintenance and storage.**
- h **Protect electrical parts from damp.** To prevent electric shock, never submerge electrical parts in water or other liquids while cleaning or operating. Never hold the charger under running water. Please observe the instructions for cleaning and maintenance.
- i **Keep the charger away from rain or damp.** Water entering into the charger will increase the risk of an electrical shock.
- j **When recharging a battery, only use chargers that have been recommended by the manufacturer.** With a charger that is designed for use with a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other battery types.
- k **Do not charge batteries that do not belong to the unit.** The charger is designed only to be suitable for use with the supplied rechargeable battery and with the voltages specified in the technical data. Otherwise, there is a risk of fire or explosion.
- l **Keep the charger clean.** Dirt increases the risk of an electrical shock.
- m **Check the charger, cable and plug before each use. If you detect a fault, do not use the charger. In the event of damage to the charger and/or the connection cable, the charger must be scrapped and replaced with one of the same type.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of an electrical shock.

- n **Do not operate the charger on easily flammable surfaces (e. g. paper, textiles etc.) or in a flammable environment, and do not cover the device.** The heating of the charger that occurs during the charging process may cause a fire.
- o **Fluid may escape from the rechargeable battery if it is used incorrectly. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance.** Leaking battery fluid may result in skin irritations or burns.
- p **Do not open the rechargeable battery.** This action carries a risk of a short-circuit.
- q **Protect the rechargeable battery from exposure to heat; keep it away from constant sunlight and fire, for example.** Otherwise, there is a risk of explosion.
- r **Do not short-circuit the rechargeable battery.** Otherwise, there is a risk of explosion.
- s **In the event of damage to and improper use of the rechargeable battery, vapours may be produced.** Ensure plenty of fresh air, and in the event of complaints, contact a doctor. These vapours may irritate the air passages.

2 – Safety instructions relating specifically to the equipment



CAUTION! The machine has an LED for workplace illumination. Do not look directly into the beam of light as this may result in damage to the eyes.

- Only use the device, battery charger and accessories for the purpose they are intended!

- Before putting the cordless drill/screwdriver down, make sure that all moving parts have come to a standstill.
- Avoid frequent jams when driving screws.
- The charger may only be connected to the voltage source specified on the type plate.
- Only recharge the battery using the supplied charger.
- Protect both the charger and the cordless drill/screwdriver from moisture. Never submerge in water!
- Do not use the charger out in the open.
- To protect the rechargeable battery from damage, do not expose it to temperatures over 50 °C.

CAUTION! Do not short-circuit the contacts on the battery and charger!

- When recharging, pay attention to the correct polarity "+/-".
- Do not expose the rechargeable battery to naked flames.
- The connection cable cannot be replaced. In the event of damage, dispose of the charger properly.

Explanation of the safety icons



The machine and the charger may not be put into the household waste. Dispose of the devices in an environmentally friendly way, if you wish to dispose of them. Dispose of the machine and the charger at a local collection point.



Do not dispose of the rechargeable battery in the household waste. Dispose of the rechargeable battery in an environmentally friendly way, if you wish to dispose of it. Dispose of the rechargeable battery at a local collection point.



Important! Observe the operating instructions!



Important! Read the operating instructions for the charger!



Voluntary "geprüfte Sicherheit" seal of quality (tested safety)



CE stands for "Conformité Européenne", which means that it meets EU directives. With the CE mark, the manufacturer confirms that this product corresponds to the applicable European directives



Protection class II. Housing is double insulated.

This character symbolises that this product complies with Protection Class II. This means that the product is equipped with a reinforced or double insulation between the power circuit and the output voltage or metal housing.



Only for use in dry indoor spaces

T3.15A

Thermal overload protection



Do not expose the rechargeable battery to temperatures over 50 !



**Prevent rechargeable battery from coming into contact with water!
Do not throw the rechargeable battery into water! Explosion hazard!**



Do not dispose of a rechargeable battery in the toilet!



Do not throw the rechargeable battery into fire! Explosion hazard!

3 – Components

- 1 Quick release drill chuck
- 2 Torque setting
- 3 Gear switch
- 4 Rechargeable battery capacity display
- 5 Test button
- 6 Right/left rotation
- 7 Rechargeable battery
- 8 Rechargeable battery unlock button
- 9 Rechargeable battery holder
- 10 On/Off switch with revolution regulation
- 11 LED working light
- 12 Charger
- 13 Charging compartment
- 14 Charging status check light
- 15 Additional rechargeable battery
- 16 Drill
- 17 Bits
- 18 Bit adapter

4 – Scope of delivery

- Cordless drill/screwdriver
- 2 lithium ion rechargeable batteries
- Charger
- 8 HSS drill bits
- 8 bits
- 1 bit adapter
- Operating instructions
- Guarantee card

5 – Proper use of the product

Drilling in wood and metal, use as a screwdriver. Only use the device, battery charger and accessories (observe manufacturer specifications) for the purpose they are intended! All other uses are expressly forbidden.

92 This machine is only designed for private use.



Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Tool inserts that do not fit precisely to the sanding spindle of the electrical tool will rotate unevenly, vibrate very heavily and may lead to a loss of control.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.



WARNING! During operation, this power tool generates an electromagnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants. In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.



6 – Technical data

Technical data

Cordless drill/screwdriver MAS16xM

Nominal voltage	16 V $\overline{\text{---}}$
Idle revolutions	1 st gear $n_0 = 0 - 400 \text{ min}^{-1}$ 2 nd gear $n_0 = 0 - 1,300 \text{ min}^{-1}$
Usable drill sizes	maximum 10 mm
Maximum drilling capacity:	Steel $\varnothing 10 \text{ mm}$ Wood $\varnothing 30 \text{ mm}$
Working light	LED

Rechargeable battery MAS16x2MAP

Rechargeable battery	16 V $\overline{\text{---}}$ 1500 mAh lithium ion
Charging time, approximately	1 hour

Charger TF0561682000G

Input:	220-240 V $\sim$ 50 Hz 56 W
Output:	16.8 V $\overline{\text{---}}$ 2.0 A



CAUTION! Only charge rechargeable batteries with a voltage of 16 V, a capacity of 1500 mAh and four cells. Other rechargeable battery types may explode.

This cordless drill/screwdriver Meister MAS16xM may only be charged with the charger TF0561682000G. Any use of any other charger or use of the charger TF0561682000G connected to a power supply other than the one listed may lead to personal injury and damages.

We reserve the right to make technical changes.



is a registered trade mark of Meister Werkzeuge GmbH · Wuppertal/Germany

Noise emission/vibration

Noise emission

Sound power level L_{WA} : 76 dB(A)

Uncertainty K_{WA} : 3,0 dB(A)

Sound pressure level L_{pA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Uncertainty K_{pA} : 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations

Drilling into metal $a_{h,D}$: ≤ 2.5 m/s² (0.934 m/s²)

Uncertainty K: 1.5 m/s²

Driving screws a_h : ≤ 2.5 m/s² (0.741 m/s²)

Uncertainty K: 1.5 m/s²

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-1 and EN 60745-2-2.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the influence.



CAUTION! The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used.

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the influence must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)



CAUTION! A certain amount of noise is unavoidable when using this device. Ensure you carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain the quiet periods and limit your work to the absolute minimum.



CAUTION! The effects of noise may cause damage to the hearing. Only ever work with suitable ear defenders. Anybody else in the vicinity should thus also wear ear defenders.

7 – Unpacking and checking

1. Remove the packaging materials and all protective foils.
2. Pay attention to ensure that the packaging material and foils do not enter the hands of children. Risk of suffocation!
3. Check the machine and accessories for completeness and for any visible damages. In the event of any kind of damage, do not start to use the machine.

8 – Charging the rechargeable battery



CAUTION! The rechargeable battery of type **MAS16x2MAP** belonging to this cordless drill/screwdriver **MAS16xM** may only be charged using the charger type **TF0561682000G**. Any use of any other charger or the use of charger type **TF0561682000G** connected to a power supply other than the one listed on the type plate may lead to personal injury and damages.

Lithium-ion rechargeable battery technology

This new type of rechargeable battery has a number of considerable advantages over traditional nickel cadmium batteries.



- No memory effect, i.e. the rechargeable battery can be charged at any time, either before or after use, regardless of the charge status without loss of capacity.
- Extremely low self-discharge, thus it can be used even after a longer period of storage.
- Low weight
- Long lifetime

Removing the rechargeable battery (Figure 2)

Press the battery unlock button (8) and pull the battery pack (7) out battery holder (9).

Inserting the battery pack (Figure 2)

Slide the rechargeable battery (7) as far as it will go into the battery holder (9) and allow it to click into place.

Charging the battery pack (Figure 3)



CAUTION! The rechargeable battery is not completely charged when it leaves the factory. Charge the battery pack before using for the first time.



CAUTION! Only use the supplied charger to charge the rechargeable battery (12).



CAUTION! Check the voltage specifications of the charger (12) with the voltage of your mains power supply before plugging the charger in.

1. Plug the charger (12) into the socket (Figure 3). The charging status check light (14) on the charger (12) lights up in green and signals when ready to operate.
2. Slide the rechargeable battery through the charging cradle (13) over the contacts of the charger (12) until it clicks audibly into place. During the charging process, the charging status check light (14) on the charger turns to red.



3. The charging process should take about 60 minutes. It is finished as soon as the red LED goes out and the green LED lights up.
4. Press the unlocking button (8) on the rechargeable battery and remove the rechargeable battery from the charger.

 **CAUTION! The rechargeable battery is to be removed from the charger after the charging time is complete. A constant warming of the charger and the battery is normal and is not a fault.**

 **TIP! It is recommended to monitor the recharging process using an electrical time switch!**

Checking the charge status of the rechargeable battery (Figure 4)

To check the charge status of the rechargeable battery, press the test button (5) (Figure 1). The battery capacity display (4) lights up to show the charging status as follows:

- Green/Yellow/Red: The rechargeable battery is fully charged.
- Yellow/Red: The rechargeable battery is partially discharged.
- Red: The rechargeable battery must be charged.

9 – Operation

Torque pre-selection

The cordless drill/screwdriver has a torque setting function with 21+1 levels which helps to avoid damage to the screw or drill head. By rotating the torque setting (2) (Figure 1) on your cordless drill/screwdriver, you can select the required level, from 1 (easy screwdriver action) through to maximum (heavy-duty screwdriver/drilling action). Always select the most appropriate torque for the job in hand. Do not use the drill setting for screwdriver work.



Tensioning a tool

Traditional screwdriver bits, bit holder and drills up to a diameter of 10 mm can be used in the chuck (1) (Figure 5). Only use a tool that can be clamped securely in the chuck and which is designed for use with this machine. See "Technical data".

The machine has a quick-action chuck (1). This allows you to change accessories by hand quickly and without a chuck key (Figure 5).

- Open the claws of the quick-action chuck. To do this, rotate the quick-action chuck anti-clockwise. Open the quick-action chuck far enough to be able to insert the tool (Figure 5).
- Insert the tool in the quick-action chuck.
- Rotate the quick-action chuck clockwise and tighten securely.



CAUTION! Accidentally switching the machine on is an injury risk. Set the switch for the rotation direction to the middle setting when the machine is at a standstill in order to activate the lock for the On/Off switch.



CAUTION! Risk of cuts.

- Wear gloves to insert a drill into the quick-action chuck.
- Tighten the quick-action chuck to clamp the tool in place.



The chuck of right/left rotating machines is always fixed with a left-threaded screw. This must be loosened from the front through the chuck (1) before changing it. Left-threaded screws can only be loosened by turning to the right.





Switching on and off

- **Switching on:**
Press the On/Off switch (10): The screwdriver starts. Hold the switch down whilst operating. The LED working light (11) will light up.
- **Switching off:**
As soon as the screw has been fully installed or removed, release the On/Off switch. The screwdriving process is complete and the LED working light goes out.

LED working light

When the machine is switched on, the LED working light (11) is lit to provide better vision and to enable safer work in darker areas (Figure 6). The LED working light goes out when the On/Off switch is released.

 **CAUTION! LED working light! Do not look directly into the beam of light as this may result in damage to the eyes.**

10 – How to use

Electronic revolution regulation

The electronic revolution regulation can be achieved by adapting the revolutions steplessly to the process you are using.

- A light pressure on the On/Off switch (10) = Low revolutions to undo stubborn screws.
- Push down fully on the switch = Highest revolutions to drill with.

 **CAUTION! When drilling or using as a screwdriver, avoid the motor coming to a standstill under load!**

Direction of rotation, right/left (Figure 7)

The direction of rotation is determined using the “Right/Left” switch (6) above the power switch.





CAUTION! The direction of rotation may only be changed when the motor is at a standstill!

- Installing screws: Set the right/left switch (6) to right rotation.
- Removing screws: Set the right/left switch (6) to left rotation.
- Safety position: Centre switch position; with the sliding switch in this position, the machine cannot be operated. Use, for example, when taking a break or changing bits or drills.



CAUTION! Risk of over winding caused by screwing screws in too deep. Watch the screwing process carefully and, if necessary, stop early and finish the process with an ordinary screwdriver. Carry out test installations!

Gear switch (Figure 8)

Using the gear switch (3) you may select two different revolution ranges.

- Switch position 1: 0 – 400 min⁻¹ for installing and removing screws
- Switch position 2: 0 – 1300 min⁻¹ for installing screws and drilling

The revolution range to be selected is determined by the relevant material and the intended task and should be tested using a test piece.



CAUTION! Only switch over when the motor is at a standstill.

11 – After use

- Release the On/Off switch to switch the machine off.
- Set the left/right rotation to the middle position to block the On/Off switch and prevent unintentional activation of the machine.

- Remove the rechargeable battery and the tool before you clean and store the machine.
- Clean the machine as described under “Cleaning, maintenance and storage”.

12 – Cleaning and maintenance

Cleaning



CAUTION! Electric shock!



WARNING! Risk of electric shock!

- Wait until the machine has cooled down and remove the rechargeable battery from the machine.
- Before cleaning the charger, always pull the plug out.
- Make sure that no water is able to enter the machine.
- Do not damage the surfaces of the machine.
- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning tools such as knives, hard spatulas or similar.
- Use a mild cleaning agent and a dry or damp, but not dripping wet, cloth. Do not use cleaning agents that contain solvents!
- Always keep the ventilation slots free from dust deposits in order to prevent the machine from overheating.
- Dry the machine and tools with a soft cloth.
- We recommend cleaning the machine after every use.

Maintenance

The machine does not contain any parts that need to be maintained or lubricated by the user.

13 – Storage and transportation

Storage

1. Clean the device as described above.
2. Store the device in the supplied tool case in a dry place that cannot be accessed by children.
3. The place of storage must be dry and frost-proof. The ideal ambient temperature must not exceed 50 °C.



CAUTION! The storage of discharged batteries may lead to a so-called deep discharge. This destroys the battery cells and renders the rechargeable battery useless.

Transport

If possible, use the original packaging when dispatching.

1. Switch the device off and unplug from the power supply.
2. Use the transport protection if possible.
3. Only carry the device by the transportation handle.
4. Protect the device from the heavy impacts and vibrations that may occur when transporting by car.
5. Protect the device to prevent it from sliding or falling over.

14 – Disposal



CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.



CAUTION! When it comes to battery-powered or rechargeable electronic devices, the battery/rechargeable battery must be removed and disposed off separately in accordance with the relevant regulations. Batteries and rechargeable batteries should not be disposed off in the household waster.

Batteries/rechargeable batteries that can no longer be used should be disposed of in the containers made available for that purpose at regional collection points or at the battery retailer.

15 – Troubleshooting and assistance

Faults	Potential causes and remedies
No functionality.	– Rechargeable battery charged? – Rotation direction switch set to centre position? (Machine cannot be switched on).
On/Off switch cannot be pressed.	– The rotation direction switch is in the centre position
Machine does not start up.	– It is possible that the carbon brushes are worn. Consult a specialist workshop.
Drill does not cut/hardly cuts into the material to be drilled.	– Hammer drilling required? – Correct drill bit selected? – Is the machine accidentally set to left rotation?

In the event of any other faults and errors, consult the customer service department detailed in the guarantee documentation.

16 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.



PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.



IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister-Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Algemene veiligheidstips	108
2 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	115
3 – Onderdelen	117
4 – Leveringsomvang	118
5 – Reglementair voorgeschreven gebruik	118
6 – Technische informatie	119
7 – Uitpakken en controle	121
8 – Accu laden	122
9 – Werking	124
10 – Werkwijze	125
11 – Na het gebruik	127
12 – Reiniging en onderhoud	127
13 – Bewaring en transport	128
14 – Afvalverwijdering	129
15 – Storing en remedie	130
16 – Servicetips	130

1 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

- a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

- a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.**

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.



- b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.
 - c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.
- 4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
- a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische**



gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische

gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a **Laad de accu's uitsluitend op met laadtoestellen die door de fabrikant aanbevolen worden.** Voor een laadtoestel dat voor een bepaald accutype geschikt is, bestaat er brandgevaar wanneer het met andere accu's gebruikt wordt.
- b **Gebruik uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c **Houd de niet-gebruikte accu op een afstand van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact met deze vloeistof. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u een arts raadplegen.** Naar buiten komende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6 Service

- a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

7 Speciale veiligheidsinstructies voor boormachines

- a **Gebruik – indien aanwezig – de met de machine geleverde extra handgrepen.** Controleverlies kan letsels veroorzaken.



- b **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde grijpvlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan ook metalen machineonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

8 Veiligheidsinstructies voor accu/laadtoestellen

- a **Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik van het laadapparaat geschoold werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.**
- b **Kinderen mogen niet met het laadtoestel spelen.**
- c **Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.**
- d **Wanneer het netaansluitingssnoer van dit laadtoestel beschadigd wordt, moet het door de fabrikant, door zijn klantenservice of door een gelijkaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.**
- e **Laad geen niet-herlaadbare batterijen met het laadtoestel op.**
- f **Plaats het acculaadtoestel, met de batterij, tijdens het laden op een goed geventileerd oppervlak.**
- g **Koppel het laadtoestel los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen vóór reiniging, onderhoud en opslag.**
- h **Bescherm elektrische onderdelen tegen vochtigheid.** Dompel deze tijdens de reiniging of werking nooit in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het laadtoestel nooit onder stromend



water. Gelieve de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud in acht te nemen.

- i **Stel het laadtoestel niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een laadtoestel verhoogt het risico van een elektrische schok.
- j **Laad de accu's uitsluitend op in laadtoestellen die door de fabrikant aanbevolen worden.** Voor een laadtoestel dat voor een bepaald accutype geschikt is, bestaat er brandgevaar wanneer het met andere accu's gebruikt wordt.
- k **Laad geen vreemde accu's.** Het laadtoestel is uitsluitend geschikt voor het laden van de bijgeleverde accu met de in de technische gegevens aangegeven spanningen. In het andere geval bestaat er brand- en explosiegevaar.
- l **Houd het laadtoestel schoon.** Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.
- m **Controleer telkens vóór gebruik laadtoestel, kabel en stekker. Gebruik het laadtoestel niet voor zover u beschadigingen vaststelt. Bij beschadigingen aan het laadtoestel en/of aan het netsnoer moet het laadtoestel tot schroot verwerkt en door een laadtoestel van hetzelfde type vervangen worden.** Beschadigde laadtoestellen, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- n **Gebruik het laadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bv. papier, textiel etc.) resp. in een brandbare omgeving en dek het niet af.** Wegens de verwarming van het laadtoestel die bij het laden ontstaat bestaat er brandgevaar.
- o **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, doet u aanvullend een beroep op medische**



hulp. Vrijkomende accuvloeistof kan tot huidirritatie of brandwonden leiden.

- p **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor een kortsluiting.
- q **Bescherm de accu tegen hitte, bv. ook tegen voortdurend zonlicht, en vuur.** Er bestaat explosiegevaar.
- r **De accu niet kortsluiten.** Er bestaat explosiegevaar.
- s **Bij beschadiging en onoordeelkundig gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

2 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat



LET OP! De machine bezit een LED als werkplaatsverlichting. Kijk niet direct in de lichtstraal omdat dit oogletsels tot gevolg kan hebben.

- Gebruik machine, toebehoren en laadtoestel uitsluitend voor het voorgeschreven toepassingsgebied!
- Voordat u de accuboorschroevendraaier terzijde legt, let u op de stilstand van alle beweeglijke onderdelen.
- Frequent blokkeren vermijden bij het schroeven.
- Het laadtoestel mag uitsluitend op de spanningsbron die op het typeplaatje aangegeven wordt aangesloten worden.
- Accu uitsluitend met het bijbehorende laadtoestel laden.
- Laadtoestel en accuboorschroevendraaier tegen vochtigheid beschermen. Nooit in water dompelen!



- Laadtoestel niet in de open lucht gebruiken.
- Om de accu's voor beschadigingen te behoeden, mogen ze niet blootgesteld worden aan temperaturen van meer dan 50 °C.

LET OP! De contacten aan accu en laadtoestel niet kortsluiten!

- Bij het laden op correcte polariteit '+/-' letten.
- Accu niet in open vuur werpen.
- Het netsnoer kan niet vervangen worden. Bij beschadiging dient het laadtoestel vakkundig afgevoerd te worden.

Toelichting bij de veiligheidssymbolen



De machine en het laadtoestel horen niet thuis bij het huisvuil. Voer de afgedankte apparatuur op milieuvriendelijke wijze af. Voer de machine en het laadtoestel op een lokaal inzamelpunt af.



Accu niet samen met het huisvuil weggooien.

Voer de afgedankte accu op milieuvriendelijke wijze af. Voer de accu op een lokaal inzamelpunt af.



Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Belangrijk! Gebruiksaanwijzing voor het laadtoestel lezen!



Vrijwillig kwaliteitslabel 'geteste veiligheid'.



CE staat voor 'Conformité Européenne', wat betekent 'overeenstemming met EU-richtlijnen'. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.



Beschermingsklasse II. Behuizing is voorzien van dubbele isolatie. Dit symbool geeft aan dat dit product overeenstemt met beschermingsklasse II. Dit betekent dat het product met een versterkte of dubbele isolatie tussen netstroomkring en uitgangsspanning resp. metalen behuizing uitgerust is.



Uitsluitend voor gebruik in droge binnenruimtes

T3.15A

Beveiliging tegen een te hoge temperatuur



Accu niet blootstellen aan temperaturen van meer dan 50 °C!



Watercontact met de accu vermijden!
Accu niet in het water werpen!
Explosiegevaar!



Accu niet in toiletten weggooien!



Accu niet in het vuur werpen! Explosiegevaar!

3 – Onderdelen

- 1 Snelspanboorhouder
- 2 Draaimomentinstelling
- 3 Transmissieschakelaar
- 4 Accucapaciteitsindicator
- 5 Testtoets
- 6 Draaiing naar rechts/draaiing naar links
- 7 Accu
- 8 Accuontgrendeltoets
- 9 Accu-opname
- 10 Schakelaar 'Aan/uit' met toerentalregeling
- 11 LED-werklamp
- 12 Laadtoestel
- 13 Laadschacht
- 14 Laadtoestandscontrolelampje
- 15 Extra accu
- 16 Boor
- 17 Bits
- 18 Bitadapter



4 – Leveringsomvang

- Accuboorschroevendraaier
- 2 li-ion accu's
- Laadtoestel
- 8 HSS boor
- 8 bits
- 1 bitadapter
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

5 – Reglementair voorgeschreven gebruik

Boren in hout en metaal, schroeven. Gebruik machine, laadtoestel en toebehoren (gegevens van de fabrikant in acht nemen!) uitsluitend voor hun voorgeschreven toepassingsgebied! Alle andere toepassingen worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Deze machine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektrogereedschap voorzien zijn.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektrogereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

118 Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:



- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.



WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden. Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.

6 – Technische informatie

Technische gegevens

Accuboorschroevendraaier MAS16xM

Nominale spanning	16 V $\overline{--}$
Nullasttoerental	1 ^e versnelling $n_0 = 0 - 400 \text{ min}^{-1}$
	2 ^e versnelling $n_0 = 0 - 1300 \text{ min}^{-1}$
bruikbare boorformaten	max. 10 mm
Max. boorcapaciteit:	staal Ø 10mm
	hout Ø 30mm
Werklamp	LED

Accu MAS16x2MAP

Accu	16 V $\overline{--}$ 1500 mAh li-ion
Laadtijd	ca. 1 uur



Laadtoestel TF0561682000G

Ingang:	220-240 V~ 50 Hz 56 W
Uitgang:	16,8 V--- 2,0 A



LET OP! Laad uitsluitend accu's met een spanning van 16 V, een capaciteit van 1500 mAh en vier cellen. Andere accutypes kunnen exploderen.

Deze accuboorschroevendraaier Meister MAS16xM mag uitsluitend met het laadtoestel TF0561682000G geladen worden. Ieder gebruik van andere laadtoestellen en het gebruik van het laadtoestel TF0561682000G aan een andere stroomvoorziening dan aangegeven, kan tot lichamelijke letsels en materiële schade leiden.

Technische wijzigingen voorbehouden.



is een geregistreerd handelsmerk van de firma
Meister Werkzeuge GmbH · Wuppertal/Germany

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

Geluidsvermogensniveau L_{WA} : 76 dB(A)

Onzekerheid K_{WA} : 3,0 dB(A)

Geluidsdrukkniveau L_{pA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Onzekerheid K_{pA} : 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

Boren in metaal $a_{h,D}$: $\leq 2,5$ m/s² (0,934 m/s²)

Onzekerheid K: 1,5 m/s²

Schroeven a_h : $\leq 2,5$ m/s² (0,741 m/s²)

Onzekerheid K: 1,5 m/s²

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaarden bepaald overeenkomstig EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.





De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de nadelige invloed gebruikt worden.



OPGELET! De trillingsemissiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrogereedschap van de vermelde waarde verschillen, in functie van de manier waarop het elektrogereedschap gebruikt wordt.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de nadelige invloed rekening houdend met de feitelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle fases van de bedrijfscyclus, d.w.z. ook de periodes waarin het elektrogereedschap uitgeschakeld is en de periodes waarin het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting draait.)



OPGELET! Een zekere geluidshinder door dit apparaat is onvermijdbaar. Plan daarom lawaai-intensieve werkzaamheden op toegestane en daarvoor geschikte tijdstippen. Houd u desnoods aan rusttijden en beperk de arbeidsduur tot het noodzakelijkste.



OPGELET! De inwerking van lawaai kan gehoorschade veroorzaken. Werk daarom uitsluitend met passende gehoorbescherming. Personen die zich in de omgeving bevinden, moeten daarom eveneens passende gehoorbescherming dragen.

7 – Uitpakken en controle

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie.
2. Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie niet in kinderhanden terechtkomen. Verstikkingsgevaar!



3. Controleer de machine met inbegrip van toebehoren op volledigheid en zichtbare beschadigingen. Bij beschadigingen van eender welke aard mag de machine in geen geval in gebruik genomen worden.

8 – Accu laden

 **LET OP! Het accutype MAS16x2MAP van deze accuboorschroevendraaier MAS16xM mag uitsluitend met het laadtoestel van het type TF0561682000G geladen worden. Ieder gebruik van andere laadtoestellen en het gebruik van het laadtoestel van het type TF0561682000G aan een andere stroomvoorziening dan op het typeplaatje aangegeven, kan tot lichamelijke letsels en materiële schade leiden.**

Lithium-ionen-accu techniek

Deze moderne accu heeft belangrijke voordelen in vergelijking met traditionele Ni-Cd-accu's:

- Geen Memory-effect, wat betekent dat de accu onafhankelijk van de laadtoestand zonder capaciteitsverlies te allen tijde vóór en na het gebruik bijgeladen kan worden.
- Extreem lage zelfontlading, daarom ook na langer durende opslag gebruiksklaar.
- Laag gewicht
- Lange levensduur

Accu wegnemen (afb. 2)

Accuontgrendeltoets (8) indrukken en de accu (7) uit de accuopname (9) trekken.

Accu aanbrengen (afb. 2)

Accu (7) tot aan de aanslag in de accu-opname (9) schuiven en hoorbaar laten vastklikken.

Accu laden (afb. 3)



LET OP! De accu werd in de fabriek niet volledig geladen. De accu vóór het eerste gebruik opladen.



LET OP! Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend het bijgeleverde laadtoestel (12).



LET OP! Controleer vóór aansluiting van het laadtoestel de overeenstemming van de op het laadtoestel (12) vermelde spanning met de netspanning van uw stroomnet.

1. Laadtoestel (12) op een stopcontact aansluiten (afb. 3). Het laadtoestandscontrolelampje (14) aan het laadtoestel (12) is groen verlicht en signaleert gebruiksgereedheid.
2. Accu door de laadschacht (13) over de contacten van het laadtoestel (12) schuiven totdat hij hoorbaar vastklikt. Tijdens het laadproces krijgt het laadtoestandscontrolelampje (14) aan het laadtoestel een rode kleur.
3. Het laadproces duurt ca. 60 minuten. Het is beëindigd zodra de rode LED dooft en de groene LED aanflitst.
4. Ontgrendeltoets (8) aan de accu indrukken en de accu van het laadtoestel aftrekken.



LET OP! De accu dient na het verstrijken van de laadtijd van het laadtoestel verwijderd te worden. Een constante verwarming van laadtoestel en accu tijdens het laadproces is normaal en duidt niet op een functiestoring.



TIP! Het is aanbevelenswaardig, het laadproces aanvullend door middel van een elektrische tijdschakelklok te sturen!

Accu laadtoestandscontrole (afb. 4)

Ter controle van de laadtoestand van de accu de controletoets (5) (afb. 1) indrukken. De accucapaciteitsindicator (4) flitst aan om de laadtoestand als volgt aan te geven:

- groen/geel/rood: De accu is volledig geladen.
- geel/rood: De accu is deels ontladen.
- rood: De accu moet opgeladen worden.

9 – Werking

Voorinstelling van het draaimoment

De accuboorschroevendraaier heeft een 21+1-trappige draaimomentinstelling om beschadigingen van de schroef- of boorkoppen te vermijden. Door te draaien aan de draaimomentinstelling (2) (afb. 1) aan uw accuboorschroevendraaier kunt u de telkens noodzakelijke trap, van 1 (lichtlopende schroeven) tot max. (stroef schroeven/boren) instellen. Kies steeds het voor het betreffende werk gunstigste draaimoment. De instelling 'Boren' niet gebruiken om te schroeven.

Gereedschap inspannen

In de handel verkrijgbare schroevendraaierbits, bithouders en boren tot een diameter van max. 10 mm kunnen in de boorhouder (1) ingespannen worden (afb. 5). Gebruik uitsluitend gereedschap dat veilig in de boorhouder ingespannen kan worden en voor deze machine voorzien is. Zie 'Technische gegevens'.

De machine beschikt over een snelspanboorhouder (1). Daarmee kunt u het toebehoren in de handmatige modus snel en zonder boorhoudersleutel vervangen (afb. 5).

- Open de klauwen van de snelspanboorhouder, daarvoor draait u de snelspanboorhouder tegen de richting van de wijzers van de klok in. De snelspanboorhouder zover openen totdat u het gereedschap kunt aanbrengen (afb. 5).
- Steek het gereedschap in de snelspanboorhouder.
- Draai de snelspanboorhouder in de richting van de wijzers van de klok en trek hem vast aan.



LET OP! Door ongewild in te schakelen, bestaat er gevaar voor verwondingen. Zet de schakelaar voor de draairichting bij stilstand van de machine in de middelste stand om de blokkering van de schakelaar 'Aan/uit' te activeren.



LET OP! Gevaar voor snijwonden.

- **Trek bij het inspannen van een boor in de snelspanboorhouder handschoenen aan.**
- **Trek voor het inspannen van het gereedschap de snelspanboorhouder vast aan.**

De boorhouder van rechts-/linksdraaiende machines is steeds met een linkse schroefdraad bevestigd. Deze dient vóór een wissel van de boorhouder vooraan door de boorhouder (1) heen losgemaakt te worden. Schroeven met linkse schroefdraad kunnen enkel door een draaiing naar rechts losgedraaid worden.

In- / uitschakelen

- **Inschakelen:**
Schakelaar 'Aan/uit' (10) indrukken: het schroefproces start. Tijdens het schroeven de schakelaar ingedrukt houden. De LED-werklamp (11) is verlicht.
- **Uitschakelen:**
Zodra de schroef volledig in- of uitgedraaid is, de schakelaar 'Aan/uit' loslaten. Het schroefproces wordt beëindigd en de LED-werklamp dooft.

LED-werklamp

Terwijl de machine ingeschakeld is, is de LED-werklamp (11) ingeschakeld voor een beter zicht en om in slecht verlichte werkruimtes veilig te werken (afb. 6). De LED-werklamp dooft bij het loslaten van de schakelaar 'Aan/uit'.



LET OP! LED-werklamp! Niet direct in de lichtstraal kijken omdat dit oogletsels tot gevolg kan hebben.

10 – Werkwijze

Elektronische toerentalregeling

Door de elektronische toerentalregeling kunt u het toerental traploos aan de betreffende arbeidsgang aanpassen.

- Lichte druk op de schakelaar 'Aan/uit' (10) = gering toerental om vastzittende schroeven los te draaien.
- Schakelaar volledig ingedrukt = maximaal toerental, om te boren.



LET OP! Vermijd dat de motor bij het boren of schroeven onder belasting tot stilstand komt!

Draairichting, draaiing naar rechts/draaiing naar links (afb. 7)

De draairichting bepaalt u met behulp van de schakelaar 'Draaiing naar rechts/draaiing naar links' (6) boven de bedrijfsschakelaar.



LET OP! Draairichting uitsluitend bij stilstaande motor wijzigen!

- Schroeven indraaien: schakelaar 'Draaiing naar rechts/draaiing naar links' (6) op 'Draaiing naar rechts' zetten.
- Schroeven uitdraaien: schakelaar 'Draaiing naar rechts/draaiing naar links' (6) op 'Draaiing naar links' zetten.
- Veiligheidsstand: middelste stand van de schakelaar; in deze stand van de schuifschakelaar kan de machine niet in gebruik genomen worden, bv. bij werkonderbrekingen, bit- of boorwissel.



LET OP! Gevaar voor overdreven draaiing door schroeven te diep in te draaien. Schroefproces observeren en eventueel een beetje vroeger stopzetten en de schroef met een schroevendraaier vast aandraaien. Voer eerst enkele tests uit!

Transmissieschakelaar (afb. 8)

Met de transmissieschakelaar (3) kunnen er twee verschillende toerentalgebieden gekozen worden.

- Schakelaarstand 1: 0 – 400 min⁻¹ voor schroeven in- en uitdraaien
- Schakelaarstand 2: 0 – 1300 min⁻¹ voor schroeven en boren

Het te kiezen toerentalgebied wordt door het betreffende materiaal en de geplande werkzaamheid bepaald en dient berekend te worden door werkzaamheden aan een proefstuk uit te voeren.



LET OP! Omschakeling uitsluitend bij stilstand van de motor doorvoeren.



11 – Na het gebruik

- Om de machine uit te schakelen, laat u de schakelaar 'Aan/uit' los.
- Zet de schakelaar 'Draaiing naar links/draaiing naar rechts' in de middelste stand om de schakelaar 'Aan/uit' te blokkeren en een ongewilde start van de machine te verhinderen.
- Verwijder de accu en het inzetgereedschap voordat u de machine reinigt en opbergt.
- Reinig de machine zoals in 'Reiniging, onderhoud en opslag' beschreven.

12 – Reiniging en onderhoud

Reiniging



OPGEPAST! Elektrische schok!



WAARSCHUWING! Gevaar voor een elektrische schok!

- Wacht af totdat de machine afgekoeld is en trek de accu van de machine af.
- Trek vóór de reiniging van het laadtoestel altijd de netstekker uit.
- Let erop dat er geen water in het binnenste gedeelte van de machine komt.
- Beschadig in geen geval de oppervlakken van de machine.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, borstels met metalen of nylon haren en scherpe of metalen reinigingsvoorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke.
- Gebruik een mild reinigingsmiddel en een droge of vochtige, maar niet kletsnatte doek. Gebruik in geen geval een oplosmiddelhoudend reinigingsmiddel!
- Houd de ventilatieopeningen altijd vrij van stofneerslag om een oververhitting van de machine te vermijden.





- Droog de machine en de opzetstukken met een zachte doek.
- Wij adviseren, de machine telkens na gebruik te reinigen.

Onderhoud

In het binnenste gedeelte van de machine bevinden er zich geen door de gebruiker te onderhouden of te smeren onderdelen.

13 – Bewaring en transport

Bewaring

1. Reinig het apparaat zoals hierboven beschreven.
2. Bewaar het apparaat in de bijgeleverde gereedschapskoffer op een droge en voor kinderen niet bereikbare plaats.
3. De bergplaats moet droog en vorstvrij zijn, de ideale omgevingstemperatuur mag niet meer dan 50 °C bedragen.



LET OP! De opslag van ontladen accu's kan tot de zogenaamde volledige ontlading leiden. Daardoor worden de accucellen vernield en wordt de accu bijgevolg onbruikbaar.

Transport

Gebruik voor de verzending zo mogelijk de originele verpakking.

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomaansluiting.
2. Gebruik zo mogelijk de transportbeveiliging.
3. Draag het apparaat uitsluitend aan het transporthandvat.
4. Bescherm het apparaat tegen felle stoten en trillingen die bij het transport met de auto veroorzaakt kunnen worden.
5. Bescherm het apparaat tegen wegglijden en omvallen.





14 – Afvalverwijdering



OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.



LET OP! Bij elektrisch gereedschap met batterij- of accuvoeding dienen de batterijen of accu's verwijderd en in overeenstemming met de geldende batterijverordening gescheiden afgevoerd te worden. Batterijen en accu's nooit samen met het huisvuil verwijderen!



Gelieve niet meer bruikbare batterijen en accu's in de daarvoor voorziene containers van lokale inzamelpunten of van de in de verkoop van batterijen gespecialiseerde handel te gooien.



15 – Storing en remedie

Fout	Mogelijke oorzaak en remedie
Geen werking.	– Accu geladen? – Draairichtingsomschakelaar in middelste stand? (Machine kan dan niet ingeschakeld worden).
Schakelaar 'Aan/uit' kan niet ingedrukt worden	– De draairichtingsomschakelaar bevindt zich in de middelste stand
Machine start niet.	– Mogelijkerwijs zijn de koolborstels versleten. Richt u tot een servicewerkplaats.
Boor dringt niet/nauwelijks het te boren materiaal binnen	– Hamerboren noodzakelijk? – Juiste boor geselecteerd? – Staat machine per vergissing op 'Draaiing naar links'?

Richt u bij alle andere storingen en functiestoringen tot de in de garantiedocumenten vermelde klantenservice.

16 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.



ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.



BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa

Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona
1 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	133
2 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia	140
3 – Elementy urządzenia	142
4 – Zakres dostawy	143
5 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	143
6 – Informacje techniczne	145
7 – Wypakowanie i kontrola	147
8 – Ładowanie akumulatora	147
9 – Obsługa	149
10 – Sposób pracy	151
11 – Po użyciu	152
12 – Czyszczenie i konserwacja	152
13 – Przechowywanie i transport	153
14 – Utylizacja	154
15 – Usterki i środki zaradcze	155
16 – Wskazówki dotyczące serwisu	156



1 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a **Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego odpowiednie oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.
- b **Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.**
Elektonarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- c **Podczas pracy z elektronarzędziem należy upewnić się, że dzieci i inne osoby postronne zachowują odpowiednią odległość.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a **Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania**



jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzia z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek. Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń grzewczych, pieców i chłodziarek.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- c Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia. Nie należy wyciągać wtyczki z gniazda przez pociąganie za kabel. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e Podczas użytkowania elektronarzędzia na świeżym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo ludzi

- a Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślany i rozważny sposób. Nie wolno używać elektronarzędzi**



pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków ani pod wpływem zmęczenia. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może przyczynić się do poważnych obrażeń.

- b **Zawsze należy stosować środki ochrony indywidualnej i nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- c **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed jego podniesieniem bądź przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec użytkownika znajdzie się na włączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d **Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia użyte do regulacji lub klucze do śrub.** Narzędzia lub klucze znajdujące się w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e **Należy unikać pracy w nienaturalnej pozycji. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwala to na lepsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.





- g **W przypadku możliwości montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy upewnić się, że są one podłączone i funkcjonują prawidłowo.** Zastosowanie urządzenia do odsysania pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

4 Eksploatacja i obchodzenie się z elektronarzędziem

- a **Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b **Nie wolno korzystać z elektronarzędzi, których włączniki są uszkodzone.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.
- c **Przed zmianą ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator.** Ta czynność zapobiegawcza zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- d **Chwilowo nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia używane przez niedoświadczonych osoby mogą stanowić zagrożenie.
- e **Należy dbać o urządzenie. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia jest częstą przyczyną wypadków.





- f **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i dają się łatwiej prowadzić.
- g **Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia obróbkowe itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzia do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

5 Użytkowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a **Akumulatory ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta.** Ładowanie akumulatorów ładowarkami nieprzeznaczonymi do nich może powodować zagrożenie pożarowe.
- b **W elektronarzędziach stosować tylko przeznaczone dla nich akumulatory.** Stosowanie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub zagrożenie pożarowe.
- c **Nieużywane akumulatory przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów z metalu, które mogą spowodować zwarcie.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d **W przypadku wadliwego używania z akumulatora może wydostawać się ciecz. Należy unikać kontaktu z nią. Po przypadkowym kontakcie zmyć wodą. Po przedostaniu się cieczy do oczu, skorzystać z pomocy lekarza.** Wyciek elektrolitu może być przyczyną podrażnień skóry lub oparzeń.

6 Serwis

- a **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko**



oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa urządzenia.

7 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

- a **Należy używać uchwytów dodatkowych dostarczonych wraz z urządzeniem, jeśli są dostępne.** Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń.
- b **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, należy trzymać urządzenie tylko za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt wkrętu z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może wywołać powstanie napięcia w innych metalowych częściach urządzenia, a w konsekwencji spowodować porażenie elektryczne.

8 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów/ładowarek

- a **Osoby powyżej 8 roku życia, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby niemające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy mogą używać ładowarki wyłącznie pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania ładowarki i rozumieją związane z tym zagrożenia.**
- b **Dzieci nie mogą bawić się ładowarką.**
- c **Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci, których nie nadzorują osoby dorosłe.**
- d **Uszkodzony kabel sieciowy ładowarki należy przekazać do wymiany producentowi lub serwisowi producenta bądź osobie mającej podobne kwalifikacje; pozwoli to wyeliminować zagrożenie.**

- e **Nigdy nie używać ładowarki do ładowania baterii jednorazowych.**
- f **Podczas ładowania akumulatora ustawić ładowarkę w miejscu z odpowiednią wentylacją.**
- g **Przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji i składowania odłączyć ładowarkę od zasilania i odczekać do jej ostygnięcia.**
- h **Należy chronić części elektryczne przed wilgocią.** Podczas czyszczenia lub eksploatacji nigdy nie należy zanurzać ich w wodzie ani w innych płynach, aby uniknąć porażenia elektrycznego. Nigdy nie wkładać ładowarki pod bieżącą wodę. Przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji.
- i **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** Przeniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- j **Akumulatory ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta.** Ładowanie akumulatorów ładowarkami nieprzeznaczonymi do nich może powodować zagrożenie pożarowe.
- k **Nie ładować akumulatorów przeznaczonych do innych urządzeń.** Ładowarka jest przeznaczona tylko do ładowania akumulatora dostarczonego wraz z urządzeniem przy użyciu napięcia podanego w danych technicznych. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- l **Utrzymywać ładowarkę w czystości.** Zabrudzenia powodują ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- m **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyk. Nie używać uszkodzonej ładowarki. W przypadku uszkodzenia ładowarki i/lub przewodu zasilającego zezłomować ładowarkę i zastąpić ją urządzeniem tego**

samego typu. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- n Nie stawiać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. na papierze, tekstyliach itp.) ani w palnym otoczeniu i nie przykrywać jej.** Z powodu nagrzewania ładowarki podczas ładowania istnieje zagrożenie pożarowe.
- o W przypadku nieprawidłowego stosowania z akumulatora może wydostawać się ciecz. Unikać kontaktu z wciekającym płynem. Po przypadkowym kontakcie zmyć wodą. W przypadku przedostania się płynu do oka skorzystać z pomocy lekarza.** Płyn wydostający się z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry i poparzenia.
- p Nie otwierać akumulatora.** Może dojść do zwarcia.
- q Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym nasłonecznieniem i ogniem.** Zagrożenie wybuchem!
- r Nie zwierać akumulatora.** Zagrożenie wybuchem!
- s W przypadku uszkodzenia lub niefachowego obchodzenia się z akumulatorem mogą wydostawać się z niego opary.** Doprowadzić świeże powietrze, a w przypadku dolegliwości udać się do lekarza. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.

2 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia



UWAGA! Urządzenie wyposażono w jedną diodę LED służącą do oświetlenia miejsca pracy. Nie spoglądać bezpośrednio w promień światła,

140 ponieważ może to uszkodzić oczy.

- Urządzenie, osprzęt/wyposażenie i ładowarkę stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem!
- Przed odłożeniem wiertarko-wkrętkarki odczekać, aż wszystkie części ruchome zatrzymają się.
- Unikać częstego blokowania narzędzia podczas wkręcania.
- Ładowarkę można podłączać wyłącznie do źródeł napięcia podanych na tabliczce znamionowej.
- Akumulator ładować tylko odpowiednią do niego ładowarką.
- Chronić ładowarkę i wiertarko-wkrętkarkę przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie!
- Nie stosować ładowarki na świeżym powietrzu.
- Aby uchronić akumulatory przed uszkodzeniem, nie należy podgrzewać ich do temperatury powyżej 50°C.



UWAGA! Nie zwierzać styków akumulatora i ładowarki!

- Zwrócić uwagę na właściwą biegunowość „+/-”.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Przewodu zasilającego nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia ładowarki należy ją fachowo zutylizować.

Znaczenie symboli bezpieczeństwa



Nie wyrzucać urządzenia ani ładowarki z odpadami domowymi. Utylizować urządzenia w sposób bezpieczny dla środowiska. Przeznaczone do utylizacji urządzenia i ładowarki przekazywać do lokalnego punktu zbiórki.



Nie wyrzucać akumulatora z odpadami domowymi. Utylizować akumulator w sposób bezpieczny dla środowiska. Przeznaczone do utylizacji akumulatory przekazywać do lokalnego punktu zbiórki.



Ważne! Przestrzegać instrukcji obsługi!



Ważne! Przeczytać instrukcję obsługi ładowarki!



Dobrowolny certyfikat jakości „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo).



Znak CE – „Conformité Européenne” – „zgodność z dyrektywami UE”. Znakując urządzenie znakiem CE producent potwierdza, że jest ono zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.



Klasa ochrony II. Obudowa ma podwójną izolację ochronną. Znak ten oznacza, że produkt spełnia wymogi klasy ochrony II. Oznacza to, że produkt wyposażony jest we wzmocnioną albo podwójną izolację między obwodem prądu sieciowego a napięciem wyjściowym lub obudową metalową.



Wyłącznie do zastosowania w suchych pomieszczeniach wewnętrznych

T3.15A

Zabezpieczenie przed przegrzaniem



Nie narażać akumulatora na działanie temperatury powyżej 50°C!



**Unikać kontaktu akumulatora z wodą!
Nie wrzucać akumulatora do wody!
Zagrożenie wybuchem!**



Nie wyrzucać akumulatora do toalety!



**Nie wrzucać akumulatora do ognia!
Zagrożenie wybuchem!**

3 – Elementy urządzenia

- 1 szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 regulator momentu obrotowego
- 3 przełącznik przekładni
- 4 wskaźnik pojemności akumulatora
- 5 przycisk kontrolny

- 6 przełącznik obrotów w prawo/lewo
- 7 akumulator
- 8 przycisk blokady akumulatora
- 9 uchwyt akumulatora
- 10 włącznik/wyłącznik z regulacją prędkości obrotowej
- 11 lampka robocza LED
- 12 ładowarka
- 13 gniazdo ładowania
- 14 kontrolka stanu naładowania
- 15 dodatkowy akumulator
- 16 wiertło
- 17 końcówki
- 18 adapter do końcówek

4 – Zakres dostawy

- wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
- 2 akumulatory litowo-jonowe
- ładowarka
- 8 wiertel HSS
- 8 końcówek
- 1 adapter do końcówek
- instrukcja obsługi
- karta gwarancyjna

5 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Do wiercenia w drewnie i metalu oraz do skręcania. Urządzenie i akcesoria stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem (przestrzegać danych producenta)! Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.

Niewłaściwe użycie

Wszelkie sposoby użycia urządzenia, jakie nie zostały wyszczególnione w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem”, stanowią niewłaściwe użycie.



Stosowanie elektronarzędzia do prac, do których nie jest przeznaczone, może powodować niebezpieczeństwo i być przyczyną obrażeń. Nie należy stosować akcesoriów, które nie są przewidziane do tego elektronarzędzia.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Za wynikię stąd szkody, jak również za szkody osobowe, powstałe z powodu nieprawidłowego użytkowania, odpowiada użytkownik urządzenia.

W przypadku stosowania w maszynie części innych lub nieoryginalnych, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

Pozostałe ryzyka:

Instrukcja obsługi niniejszego elektronarzędzia zawiera wyczerpujące wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy z elektronarzędziami. Pomimo tego każde elektronarzędzie jest źródłem pewnych zagrożeń, których nie mogą całkowicie wykluczyć zastosowane mechanizmy ochronne. Dlatego też elektronarzędzia należy użytkować zawsze z zachowaniem należytej ostrożności.

Przykłady ryzyka szczątkowego to:

- Dotknięcie wirujących części lub narzędzi.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane detale lub ich części.
- Zagrożenie pożarem w przypadku niedostatecznej wentylacji silnika.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku pracy bez ochrony słuchu.

Bezpieczna praca zależy również od zapoznania personelu obsługującego z zasadami obchodzenia się z danym elektronarzędziem! Odpowiednia znajomość maszyny oraz rozsądne zachowanie podczas pracy pomagają zminimalizować istniejące ryzyko szczątkowe.



Ostrzeżenie! Opisane tu narzędzie wytwarza podczas eksploatacji pole elektromagnetyczne. Pole to w określonych okolicznościach może wywierać negatywny wpływ na działanie aktywnych i biernych implantów medycznych. Aby uniknąć niebezpieczeństwa poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed rozpoczęciem pracy z elektronarzędziem zaleca się, aby osoby z wszczepionymi medycznymi implantami skonsultowały się z lekarzem lub producentem implantu.



6 – Informacje techniczne

Dane techniczne

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka MAS16xM

Napięcie sieciowe	16 V $\overline{\text{~}}$
Prędkość obrotowa na biegu jałowym,	bieg 1 $n_0 = 0\text{--}400$ obr./min bieg 2 $n_0 = 0\text{--}1300$ obr./min
odpowiednie do zastosowania wymiary wiertel	maks. 10 mm
Maks. wydajność wiercenia:	stal $\varnothing 10$ mm drewno $\varnothing 30$ mm
Lampka robocza	LED

Akumulator MAS16x2MAP

Akumulator litowo-jonowy	16 V $\overline{\text{~}}$ 1500 mAh
Czas ładowania	ok. 1 godzina

Ładowarka TF0561682000G

Wejście:	220–240 V $\sim$ /50 Hz/56 W
Wyjście:	16,8 V $\overline{\text{~}}$ /2,0 A



UWAGA! Ładować wyłącznie akumulatory z napięciem 16 V, o pojemności 1500 mAh i z czterema ogniwami. Inne typy akumulatorów mogą wybuchać.

Wiertarko-wkrętarkę akumulatorową Meister MAS16xM można ładować wyłącznie ładowarką TF0561682000G. Stosowanie innych ładowarek lub zasilanie ładowarki TF0561682000G z sieci o parametrach innych niż podane może spowodować obrażenia i szkody materialne.

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian technicznych.#



to zarejestrowany znak towarowy firmy Meister Werkzeuge GmbH · Wuppertal/Niemcy

Emisja hałasu/wibracje

Emisja hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA} : 76 dB(A)

Niepewność K_{WA} : 3 dB(A)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Niepewność K_{pA} : 3 dB(A)

Drgania rąk/ramion:

Wiercenie w metalu $a_{h,D}$: $\leq 2,5$ m/s² (0,934 m/s²)

Niepewność K: 1,5 m/s²

Wkręty: a_h : $\leq 2,5$ m/s² (0,741 m/s²)

Niepewność K: 1,5 m/s²

Informacje na temat hałasu i drgań

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Podaną wartość emisji drgań zmierzono na podstawie znormalizowanej procedury badawczej i można ją wykorzystywać do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.

Można jej także użyć do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem.



UWAGA! Wartość emisji drgań podczas eksploatacji elektronarzędzia może odbiegać od wartości podanej, zależnie od sposobu jego eksploatacji.

Obowiązkowo należy określić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę osób pracujących z narzędziami. Oceny obciążenia dokonuje się przy tym z uwzględnieniem rzeczywistych warunków eksploatacji. (Należy przy tym uwzględnić wszystkie składniki cyklu roboczego, tzn. również czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz czasy, w których jest wprowadzanie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



UWAGA! Podczas pracy z urządzeniem nie sposób uniknąć hałasu. Dlatego prace powodujące duży hałas należy wykonywać w dozwolonym czasie. Przestrzegać godzin, w których obowiązuje cisza i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum.



UWAGA! Hałas może powodować uszkodzenie słuchu. Dlatego podczas pracy należy używać odpowiednich środków ochrony słuchu. Powinny ich używać również osoby przebywające w pobliżu.

7 – Wypakowanie i kontrola

1. Usunąć materiał opakowaniowy i wszystkie folie ochronne.
2. Dopilnować, by materiały opakowaniowe i folie ochronne nie dostały się w ręce dzieci. Zagrożenie uduszeniem!
3. Skontrolować urządzenie wraz z wyposażeniem pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń używanie urządzenia jest zabronione.

8 – Ładowanie akumulatora



UWAGA! Akumulator typu MAS16x2MAP dołączony do wiertarko-wkrętarki akumulatorowej MAS16xM można ładować wyłącznie ładowarką typu TF0561682000G. Stosowanie innych ładowarek lub zasilanie ładowarki TF0561682000G z sieci o parametrach innych niż podane na tabliczce znamionowej może spowodować obrażenia i szkody materialne.

Technika akumulatorów litowo-jonowych

W porównaniu ze zwykłymi akumulatorami niklowo-kadmowymi Ni-Cd nowa generacja akumulatorów wyróżnia się następującymi zaletami:

- Brak „efektu pamięci” – akumulator można w każdej chwili ładować przed pracą i po niej, niezależnie od stanu naładowania i bez utraty pojemności.

- Bardzo małe samorozładowanie, co oznacza gotowość do pracy także po dłuższym składowaniu.
- Mała masa
- Długa żywotność

Wyjąć akumulator (rys. 2)

Wcisnąć przycisk blokady akumulatora (8) i wyjąć akumulator (7) z uchwytu (9).

Włożyć akumulator (rys. 2)

Wsunąć akumulator (7) do oporu w uchwyt akumulatora (9) aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

Ładowanie akumulatora (rys. 3)



UWAGA! Akumulator nie jest fabrycznie naładowany do pełna. Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.



UWAGA! Do ładowania akumulatora stosować wyłącznie dołączoną ładowarkę (12).



UWAGA! Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić zgodność informacji o napięciu ładowarki (12) z napięciem sieciowym w miejscu zastosowania.

1. Podłączyć ładowarkę (12) do gniazdka (rys. 3). Kontrolka stanu naładowania (14) na ładowarce (12) świeci na zielono i sygnalizuje gotowość do pracy.
2. Wsunąć akumulator do gniazda ładowania (13) przez styki ładowarki (12) aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. Podczas procesu ładowania kontrolka stanu naładowania (14) na ładowarce świeci na czerwono.
3. Ładowanie trwa ok. 60 minut. Dobiega ono końca, gdy czerwona dioda LED zgaśnie, a zielona dioda LED zapali się.
4. Wcisnąć przycisk blokady akumulatora (8) i wyjąć akumulator ze stacji ładowania.



UWAGA! Po upływie czasu ładowania wyjąć akumulator z ładowarki. Utrzymujące się na stałym poziomie rozgrzanie ładowarki i akumulatora podczas ładowania jest normalne i nie jest usterką.



WSKAZÓWKA! Zalecane jest dodatkowe sterowanie procesu ładowania elektrycznym programatorem zegarowym!

Kontrola stanu naładowania akumulatora (rys. 4).

W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora wcisnąć przycisk kontrolny (5) (rys. 1). Wskaźnik pojemności akumulatora (4) świeci, wskazując stan naładowania w następujący sposób:

- zielony/żółty/czerwony: akumulator jest całkowicie naładowany.
- żółty/czerwony: akumulator jest częściowo rozładowany.
- czerwony: akumulator wymaga naładowania.

9 – Obsługa

Wybór momentu obrotowego

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa ma 21+1-stopniowy regulator momentu obrotowego zapewniający ochronę przed uszkodzeniem głowic wkrętarskich lub wiertarskich. Przekręcając regulator momentu obrotowego (2) (rys. 1) wiertarko-wkrętarki akumulatorowej, można ustawić aktualnie wymagany stopień – od 1 (wkręcanie lekkie) do max. (wkręcanie ciężkie/wiercenie). Należy zawsze wybierać moment obrotowy najbardziej właściwy do wykonywanej pracy. Nie stosować ustawienia wiercenia do wkręcania.

Mocowanie narzędzia

W uchwycie wiertarskim (1) można zamocować wszystkie standardowe końcówki wkrętakowe, uchwyty do końcówek i wiertła o średnicy do 10 mm (rys. 5). Należy stosować wyłącznie takie urządzenia, które mogą zostać bezpiecznie zamocowane w uchwycie wiertarskim i do których ta maszyna jest przeznaczona. Patrz „Dane techniczne”.

Urządzenie jest wyposażone w szybko mocujący uchwyt wiertarski (1). Dzięki temu podczas pracy można wymieniać narzędzia szybko i bez użycia klucza do uchwytu wiertarskiego (rys. 5).

- Otworzyć zaciski szybko mocującego uchwytu wiertarskiego, obracając uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Otworzyć szybko mocujący uchwyt wiertarski na tyle, by możliwe było wprowadzenie narzędzia (rys. 5).
- Umieścić narzędzie w szybko mocującym uchwycie wiertarskim.
- Obracać szybko mocujący uchwyt wiertarski w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i mocno go dokręcić.

 **UWAGA! Przypadkowe włączenie powoduje ryzyko obrażeń. Gdy urządzenie jest zatrzymane, ustawić przełącznik kierunku obrotów w położeniu środkowym, aby aktywować blokadę włącznika/wyłącznika.**

 **UWAGA! Ryzyko obrażeń.**

- **Przed mocowaniem wiertła w szybko mocującym uchwycie wiertarskim założyć rękawice.**
- **Aby zamocować narzędzie, mocno dokręcić szybko mocujący uchwyt wiertarski.**

 **Uchwyt wiertarski w urządzeniach prawo- i lewobieżnych jest zawsze ustalany śrubą o lewym gwincie. Przed wymianą uchwytu wiertarskiego śrubę trzeba odkręcić od przodu przez uchwyt (1). Śruby z gwintem lewoskrętnym odkręca się przez obrót w prawo.**

Włączanie i wyłączanie

- **Włączanie:**
Wcisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (10): Rozpoczyna się czynność przykręcania. Podczas przykręcania przytrzymać wciśnięty przycisk. Lampka robocza LED (11) świeci.
- **Wyłączenie:**
Gdy śruba zostanie całkowicie przykręcona lub odkręcona, zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika. Czynność przykręcania dobiega końca i gaśnie lampka robocza LED.



Lampka robocza LED

Gdy urządzenie jest włączone, świeci lampka robocza LED (11), która poprawia widoczność i zapewnia bezpieczną pracę w ciemniejszych miejscach (rys. 6). Lampka gaśnie z chwilą zwolnienia przycisku włącznika/wyłącznika.



UWAGA! Lampka robocza LED! Nie spoglądać bezpośrednio w promień światła, ponieważ może to uszkodzić oczy.

10 – Sposób pracy

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej pozwala na bezstopniowe dopasowanie obrotów do aktualnie wykonywanej pracy.

- Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik (10) = wolne obroty do luzowania przykręconych śrub.
- Całkowite wciśnięcie przycisku = obroty maksymalne do wiercenia.



UWAGA! Nie dopuszczać do zatrzymywania silnika pod obciążeniem podczas wiercenia i wkręcania!

Przełącznik obrotów w prawo/lewo (rys. 7)

Do wyboru kierunku pracy służy przełącznik obrotów w prawo/lewo (6) powyżej przełącznika roboczego.



UWAGA! Kierunek obrotów wolno zmieniać tylko po zatrzymaniu silnika!

- Wkręcanie śrub: Ustawić przełącznik obrotów w prawo/lewo (6) na bieg w prawo.
- Wykręcanie śrub: Ustawić przełącznik obrotów w prawo/lewo (6) na bieg w lewo.
- Położenie bezpieczeństwa: Środkowe położenie wirnika: w tym położeniu łącznika suwakowego urządzenia nie można uruchomić, np. podczas przerw w pracy, wymiany końcówek lub wiertła.





UWAGA! Możliwość przekręcenia w wyniku zbyt głębokiego wkręcenia śrub. Obserwować przykręcanie i w razie potrzeby przerwać je nieco wcześniej, a śrubę dokręcić wkrętakiem. Wykonać próbne przykręcanie!

Przełącznik przekładni (rys. 8)

Przełącznikiem przekładni (3) można wybrać dwa różne zakresy prędkości obrotowych.

- Położenie przełącznika 1: 0–400 obr./min do przykręcania i odkręcania śrub
- Położenie przełącznika 2: 0–1300 obr./min do przykręcania/odkręcania i do wiercenia

Wybór zakresu prędkości obrotowej jest uzależniony od danego materiału i planowanej czynności – należy go dobrać podczas obróbki próbnego detalu.



UWAGA! Przełączać tylko przy nieruchomym silniku.

11 – Po użyciu

- Aby wyłączyć urządzenie, zwolnić włącznik/wyłącznik.
- Ustawić przełącznik obrotów w prawo/lewo w położeniu środkowym, aby zablokować włącznik/wyłącznik i zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.
- Przed czyszczeniem i składowaniem urządzenia wyjąć akumulator oraz narzędzie wymienne.
- Wyczyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie”.

12 – Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie



OSTROŻNIE! Porażenie prądem!



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- Odczekać, aż urządzenie ostygnie i wyjąć akumulator.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki zawsze wyciągać wtyk z gniazda.
- Dopilnować, by woda nie dostawała się do wnętrza urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno uszkodzić powierzchni urządzenia.
- Nie należy stosować żrących środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem, a także ostrych lub metalicznych przedmiotów, takich jak noże, ostre szpachle itp.
- Stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące oraz suche lub wilgotne, ale nie mokre ściereczki. W żadnym wypadku nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki!
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne i oczyszczać je z osadów pyłu, aby uniknąć przegrzania urządzenia.
- Wysuszyć urządzenie oraz końcówki suchą ściereczką.
- Zaleca się oczyszczenie urządzenia po każdym użyciu.

Konserwacja

Części znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie wymagają konserwacji ani smarowania przez użytkownika.

13 – Przechowywanie i transport

Przechowywanie

1. Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem.
2. Przechowywać urządzenie w dołączonej walizce w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
3. Miejsce przechowywania powinno być suche i zabezpieczone przed mrozem, a temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.



UWAGA! Przechowywanie rozładowanych akumulatorów może doprowadzić do tzw. głębokiego rozładowania. Wskutek tego ogniwa akumulatora ulegają uszkodzeniu i akumulator staje się nieprzydatny.

Transport

W miarę możliwości należy wykorzystywać do transportu oryginalne opakowanie.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od prądu.
2. W miarę możliwości stosować zabezpieczenia transportowe.
3. Przenosić urządzenie wyłącznie za pomocą uchwytu transportowego.
4. Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami i wibracjami, które mogą powstawać podczas transportu samochodem.
5. Zabezpieczyć urządzenie przed zsuwaniem i upadkiem.

14 – Utylizacja



UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.



UWAGA! W przypadku elektronarzędzi napędzanych bateriami i akumulatorami baterie i akumulatory należy wyjąć i usunąć osobno zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nigdy nie wyrzucać baterii ani akumulatorów z odpadami domowymi!

Zużyte baterie i akumulatory należy wrzucać do przewidzianych do tego celu pojemników w lokalnych punktach zbiórki lub w specjalistycznych punktach handlowych.

15 – Usterki i środki zaradcze

Błąd	Możliwa przyczyna i środki zaradcze
Brak działania.	– Akumulator naładowany? – Przełącznik kierunku obrotów w położeniu środkowym? (w takim przypadku urządzenie nie może zostać włączone).
Nie można wcisnąć włącznika/ wyłącznika.	– Przełącznik kierunku obrotów znajduje się w położeniu środkowym.
Urządzenie nie uruchamia się.	– Możliwe, że szczotki węglowe uległy zużyciu. Zwrócić się do specjalistycznego zakładu.
Wiertło nie wchodzi/ prawie nie wchodzi	– Wymagane wiercenie uderowe? w wiercony materiał. – Wybrano właściwe wiertło? – Czy urządzenie zostało przypadkowo ustawione na bieg w lewo?

W przypadku wszelkich innych usterek lub nieprawidłowego działania zwrócić się do serwisu wskazanego w karcie gwarancyjnej.

16 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.
- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.



WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!



WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Meister Werkzeuge GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanınızda teslim ediniz.

İçindekiler

1 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları	158
2 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	164
3 – Yapı parçaları	167
4 – Teslimat kapsamı	167
5 – Amaca uygun kullanım	167
6 – Teknik bilgiler	169
7 – Ambalajından çıkarma ve kontrol	171
8 – Akünün şarj edilmesi	171
9 – İşletim	173
10 – Çalışma şekli	175
11 – Kullanımdan sonra	176
12 – Temizlik ve bakım	176
13 – Muhafaza ve taşıma	177
14 – İmha	178
15 – Arıza ve yardım	179
16 – Servis açıklamaları	179



1 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları



Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

- a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinize çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.
- c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

- a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.



- b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- d **Aleti kablосundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablосunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

- a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.
- c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız.** Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz. Aleti taşıırken

parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız. Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayınız. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz. Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.
- f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Akülü aletin kullanımı ve bakımı

- a **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli türde aküler için tasarlanmış olan bir şarj cihazı, eğer başka aküleri şarj etmek için kullanılırsa, yanma tehlikesi oluşur.
- b **Elektrikli aletlerde sadece kendileri için öngörülmüş olan aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanma tehlikesine yol açabilir.



- c **Kullanmadığınız aküleri kontaklarda köprülemeye neden olabilecek ataçlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan veya başka ufak metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasında meydana gelebilecek bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d **Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının. Tesadüfî bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun.** Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

6 Servis

- a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

7 Akülü matkap için özel güvenlik uyarıları

- a **Varsa makine ile birlikte teslim edilen ilave sapları kullanın.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- b **Cıvatanın gizli elektrik kablolarına denk gelebileceği çalışmalar yaparken makineyi izolasyonlu koruyucu saplarından tutun.** Vidanın elektrik gerilimi yüklü bir hat ile temas etmesi, makinenin metal parçalarına da gerilim yükleyebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.

8 Akü/şarj aleti için güvenlik uyarıları

- a **8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu şarj aletini ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler.**





- b Çocuklar şarj aletiyle oynamamalıdır.**
- c Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz şekilde yapılmamalıdır.**
- d Şarj aletinin bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde, muhtemel tehlikelerden kaçınmak üzere üreticisi veya onun müşteri servisi ya da benzer şekilde vasıflı bir kişi tarafından değiştirilmelidir.**
- e Şarj aletiyle, tekrar şarj edilemez aküleri şarj etmeyin.**
- f Şarj sırasında şarj aletini aküyle birlikte iyi havalandırılmış bir alana koyun.**
- g Şarj aletini akım beslemesinden ayırın ve temizlik, bakım ve depolama öncesinde soğumaya bırakın.**
- h Elektrikli parçaları neme karşı koruyun.** Bir elektrik çarpmasını önlemek için temizlik veya işletim sırasında bunları asla suya veya diğer sıvılara batırmayın. Şarj aletini asla akan su altına tutmayın. Lütfen temizlik ve bakım ile ilgili talimatları dikkate alın.
- i Şarj aletini yağmurdan ve ıslak yerlerden uzak tutun.** Şarj aletine su girmesi elektrik çarpma riskini artırır.
- j Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli türde aküler için tasarlanmış olan bir şarj cihazı, eğer başka aküleri şarj etmek için kullanılırsa, yanma tehlikesi oluşur.
- k Yabancı aküleri şarj etmeyin.** Şarj aleti, sadece birlikte teslim edilen akülerin teknik verilerde belirtilen gerilimlerle şarj edilmesi için uygundur. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- l Şarj aletini temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesine yol açabilir.



- m **Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kullanmayın. Şarj aleti ve/veya bağlantı kablosunda hasar durumunda şarj aletinin hurdaya çıkarılması ve aynı tipte yeni bir şarj aletiyle değiştirilmesi gerekir.** Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpma riskini artırır.
- n **Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kâğıt, kumaş vs.) veya yanıcı ortamlarda çalıştırmayın ve üstünü örtmeyin.** Şarj aletinde, şarj esnasında meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.
- o **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı çıkabilir. Bu sıvıya temastan kaçının. Kazara temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözle temas etmesi durumunda ayrıca tıbbi yardım alınmalıdır.** Çıkan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- p **Aküyü açmayın.** Kısa devre yapma tehlikesi bulunur.
- q **Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışığına, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi bulunur.
- r **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi bulunur.
- s **Akünün hasarlı olması veya usulüne uygun kullanılmaması halinde buhar çıkabilir.** Havalandırma yapın ve herhangi bir şikâyetiniz olması halinde doktora görünün. Bu buhar, nefes yollarını tahriş edebilir.

2 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları



DİKKAT! Makinenin çalışma yeri aydınlatması için bir LED lambası bulunur. Işık demetine doğrudan bakmayın, çünkü gözlerde hasara yol açabilir.

- Makineyi, aksesuarlarını ve şarj aletini sadece öngörülen kullanım alanında kullanın!
- Akülü matkabı elinizden bırakmadan önce tüm hareketli parçaların durmuş olmasına dikkat edin.
- Vidalama esnasında sıklıkla bloke olmasını engelleyin.
- Şarj aleti sadece tip levhası üzerinde verilen gerilim kaynağına bağlanabilir.
- Aküyü sadece ilgili şarj aleti ile şarj edin.
- Şarj aletini ve akülü matkabı neme karşı koruyun. Hiçbir zaman suya daldırmayın!
- Şarj aletini açık alanda kullanmayın.
- Hasarlara karşı korunması için akülerin 50 °C üzerinde sıcaklıklara maruz bırakılmaması gerekir.

DİKKAT! Akü ve şarj aletinin kontaklarına kısa devre yaptırmayın!

- Şarj esnasında doğru kutuplamaya "+/-" dikkat edin.
- Aküyü açık ateşe atmayın.
- Bağlantı kablosu değiştirilemez. Hasar durumunda şarj aleti uygun şekilde imha edilmelidir.

Güvenlik sembollerinin açıklaması



Makine ve şarj aleti evsel atıklarla birlikte imha edilemez. Aletleri bertaraf etmek istediğinizde bunları çevreye uygun olarak imha edin. Makine ve şarj aletini yerel bir toplama merkezine verin.



Aküyü evsel atıkla birlikte imha etmeyin. Aküyü bertaraf etmek istediğinizde bunu çevreye uygun olarak imha edin. Aküyü yerel bir toplama merkezine verin.



Önemli! Kullanım kılavuzunu dikkate alın!



Önemli! Şarj aletinin kullanım kılavuzunu okuyun!



Gönüllü "Test edilmiş güvenlik" kalite mührü.



Açılımı "Conformité Européenne" CE, "AB direktiflerine uygunluk" anlamına gelir. CE işareti ile üretici, ürünün geçerli olan Avrupa direktiflerine uygun olduğunu onaylar



Koruma sınıfı II. Gövde çift yalıtımlıdır. Bu işaret, ürünün koruma sınıfı II'ye uygun olduğunu gösterir. Bu, ürünün güç devresi ve çıkış gerilimi arasında takviyeli veya çifte izolasyon ile ya da metal gövde ile donatılmış olduğu anlamına gelir.



Sadece kuru iç mekânlarda kullanım için

T3.15A

Aşırı ısı emniyeti



Aküyü 50 °C'nin üzerinde sıcaklıklara maruz bırakmayın!



Akünün suyla temasını önleyin! Aküyü suya atmayın! Patlama tehlikesi!



Aküyü tuvaletlere atmayın!



Aküyü ateşe atmayın! Patlama tehlikesi!

3 – Yapı parçaları

- 1 Hızlı uç takma mandreni
- 2 Devir sayısı ayarı
- 3 Dişli komütatörü
- 4 Akü kapasite göstergesi
- 5 Kontrol tuşu
- 6 Sağa/sola dönüş
- 7 Akü
- 8 Akü kilit açma tuşu
- 9 Akü yuvası
- 10 Devir kontrollü açma/kapatma şalteri
- 11 LED çalışma lambası
- 12 Şarj aleti
- 13 Şarj bölmesi
- 14 Şarj durumu kontrol lambası
- 15 İlave akü
- 16 Matkap ucu
- 17 Uç
- 18 Uç adaptörü

4 – Teslimat kapsamı

- Akülü matkap
- 2 Li-Ion akü
- Şarj aleti
- 8 HSS matkap ucu
- 8 uç
- 1 Uç adaptörü
- İşletim kılavuzu
- Garanti belgesi

5 – Amaca uygun kullanım

Tahta ve metalde delme, vidalama. Makine, şarj aleti ve aksesuarları (üretici bilgilerine dikkat edin!) sadece öngörülen kullanım alanında kullanın! Amacı dışında diğer tüm kullanımlar yasaktır.

Bu makine, sadece evde kullanmak üzere tasarlanmıştır.



Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmemiş uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız. Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.



Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.



6 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akölü matkap MAS16xM

Anma gerilimi	16 V ---
Rölanti devir sayısı	1. vites $n_0 = 0 - 400 \text{ dak}^{-1}$ 2. vites $n_0 = 0 - 1300 \text{ dak}^{-1}$
Kullanılabilir uç büyüklükleri	maks. 10 mm
Maks. delme kapasitesi:	Çelik Ø 10mm Ahşap Ø 30mm
Çalışma lambası	LED

Akü MAS16x2MAP

Akü	16 V --- 1500 mAh Li-Ion
Şarj olma süresi	yakl. 1 saat

Şarj aleti TF0561682000G

Giriş:	220-240 V~ 50 Hz 56 W
Çıkış:	16,8 V --- 2,0 A



DİKKAT! Sadece 16 V gerilimli, 1500 mAh kapasiteli ve dört hücreli aküleri şarj edin. Diğer akü tipleri patlayabilir.

Bu Meister MAS16xM akölü matkap, sadece TF0561682000G şarj aleti ile şarj edilebilir. Başka şarj aletlerinin kullanılması ve TF0561682000G şarj aletinin belirtilenden başka tür bir elektrik beslemesiyle çalıştırılması, yaralanma ve maddi hasara yol açabilir.

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.



Wuppertal / Almanya Meister Werkzeuge GmbH şirketinin tescilli markasıdır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

Ses gücü seviyesi L_{WA} : 76 dB(A)

Belirsizlik K_{WA} : 3 dB(A)

Ses basınç seviyesi L_{pA} : ≤ 70 dB(A), (65 dB(A))

Belirsizlik K_{pA} : 3 dB(A)

El/kol titreşimleri

Metalde delme $a_{h,D}$: $\leq 2,5$ m/s² (0,934 m/s²)

Belirsizlik K: 1,5 m/s²

Vidalama a_h : $\leq 2,5$ m/s² (0,741 m/s²)

Belirsizlik K: 1,5 m/s²

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri z EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.



DİKKAT! Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, elektrikli aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)



DİKKAT! Bu cihaz, kaçınılmaz olarak, belirli bir gürültü çıkarır. O nedenle, fazla gürültü yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlerde gerçekleştiriniz. Varsa gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet ediniz ve çalışma süresini gerektiğince sınırlayınız.



DİKKAT! Gürültü işitme hasarlarına yol açabilir. O nedenle işe uygun bir kulaklık takarak çalışınız. Etrafınızdakilerin de kulaklık takması gerekir.

7 – Ambalajından çıkarma ve kontrol

1. Ambalaj malzemesini ve tüm koruyucu folyoları çıkarın.
2. Ambalaj malzemesi ve koruyucu folyoların çocukların eline geçmemesine dikkat edin. Boğulma tehlikesi!
3. Makine ve aksesuarlarının tam olduğunu ve görünür hasar içermediğini kontrol edin. Her türlü hasar durumunda makine kesinlikle çalıştırılmamalıdır.

8 – Akünün şarj edilmesi



DİKKAT! MAS16xM akülü matkabın MAS16x2MAP tipi aküsü sadece TF0561682000G tipi şarj aletiyle şarj edilebilir. Başka şarj aletlerinin kullanılması ve TF0561682000G şarj aletinin tip levhasında belirtilenden başka tür bir elektrik beslemesiyle çalıştırılması, yaralanma ve maddi hasara yol açabilir.

Lityum iyon akü teknolojisi

Bu yeni akü cinsi, bilinen Ni-Cd akülerine kıyasla önemli avantajlar içermektedir:

- Memory etkisi yoktur ve bu sayede kullanımdan önce veya sonra her zaman, kapasite kaybı olmadan şarj edilebilir.

- Kendi kendine boşalım oranı son derece düşük olup, bu sayede uzun süre kullanılsa bile tekrar kullanım için hazır olur.
- Düşük ağırlık
- Uzun kullanım ömrü

Akünün çıkarılması (şek. 2)

Akü-kilit açma tuşuna (8) basın ve aküyü (7) akü yuvasından (9) dışarı çekin.

Akünün takılması (şek. 2)

Aküyü (7) dayanak noktasına kadar akü yuvasında (9) itin ve duyulabilir şekilde kilitlenmesini sağlayın.

Akünün şarj edilmesi (şek. 3)

 **DİKKAT! Akü, fabrika tarafından tam şarj edilmemiştir. Aküyü ilk kullanımdan önce şarj edin.**

 **DİKKAT! Aküyü şarj etmek için sadece birlikte verilen şarj aletini (12) kullanın.**

 **DİKKAT! Şarj aletini bağlamadan önce şarj aletinin (12) gerilim bilgisinin akım şebekenizin şebeke gerilimi ile uygunluğunu kontrol edin.**

1. Şarj aletini (12) prize takın (şek. 3). Şarj aletindeki (12) şarj durumu kontrol lambası (14) yeşil yanar ve işleme hazır durumda olduğunu bildirir.
2. Aküyü şarj aletinin (12) kontakları üzerinden akü yuvasına (13), duyulabilir şekilde kilitlenene kadar itin. Şarj işlemi sırasında şarj aletindeki şarj durumu kontrol lambası (14) kırmızı yanar.
3. Şarj işlemi yaklaşık 60 dakika sürmektedir. Kırmızı LED lambası söndüğünde ve yeşil LED lambası yandığında şarj işlemi tamamlanmış demektir.
4. Aküdeki kilit açma düğmesine (8) basın ve aküyü şarj aletinden çıkarın.



DİKKAT! Şarj süresi bittikten sonra akü, şarj aletinden çıkarılmalıdır. Şarj aletinin ve akünün şarj işlemi esnasında normal derecede ısınması doğaldır ve bir arızaya işaret etmez.



ÖNERİ! Şarj işleminin ayrıca elektrikli bir zamanlayıcı üzerinden kontrol edilmesi tavsiye edilir!

Akü şarj durumu kontrolü (şek. 4)

Akünün şarj durumunun kontrol edilmesi için kontrol tuşuna (5) (şek. 1) basın. Akü kapasite göstergesi (4), şarj durumunu aşağıdaki şekilde göstermek için yanar:

- yeşil/sarı/kırmızı: Akü tamamen şarj oldu.
- sarı/kırmızı: Akü kısmen şarj oldu.
- kırmızı: Akü şarj edilmek zorundadır.

9 – İşletim

Devir sayısı ön seçimi

Vida ve delme uçlarında hasarı önlemek amacıyla akülü matkabın 21+1 kademeli bir devir sayısı ayarı bulunur. Akülü matkabınızın devir sayısı ayarını (2) (şek. 1) döndürerek 1 (hafif dönen vidalar) ve maks. (zor dönen vidalar/delme işlemi) arasında gereken kademeyi ayarlayabilirsiniz. Her zaman işleme uygun devir sayısını seçin. Delme ayarını vidalama için kullanmayın.

Takım takma

Mandrene (1), 10 mm çapına kadar piyasada bulunan tüm vidalama uçları, uç tutucular ve matkap uçları takılabilir (şek. 5). Sadece mandrene emniyetli bir şekilde takılabilen ve bu makine için öngörülmüş olan bir takım kullanın. Bkz. "Teknik veriler".

Makine, bir hızlı uç takma mandrenine (1) sahiptir. Bu sayede makine aksesuarını elle çalıştırmada hızlıca ve mandren anahtarı kullanmadan değiştirmeniz mümkündür (şek. 5).

- Hızlı uç takma mandreninin pençelerini açın, bunun için hızlı uç takma mandrenini saat yönünün tersi yönde döndürün. Hızlı uç takma mandrenini, takımı takabileceğiniz derecede açın (şek. 5).
- Takımı hızlı uç takma mandrenine takın.
- Hızlı uç takma mandrenini saat yönünde döndürün ve sıkın.

 **DİKKAT! İstenmeden açma durumunda yaralanma tehlikesi bulunur. Açma/kapatma şalterinin kilidini etkinleştirmek için makine duruyorken dönüş yönü şalterini orta konuma getirin.**

 **DİKKAT! Kesilerek yaralanma tehlikesi.**

- Hızlı uç takma mandrenine uç takarken eldiven kullanın.
- Takımı takmak için hızlı uç takma mandrenini iyice sıkın.

 **Sağa/sola dönüşlü makinelerde mandrenin her zaman sol dişli vidayla sabitlenmesi gerekir. Mandren değiştirilmeden önce bu vidanın önde mandrenden (1) açılması gereklidir. Sol dişli vidalar sadece sağa çevrilerek açılırlar.**

Açma/kapatma

- **Açma:**
Açma/kapatma şalterine (10) basın: Vidalama işlemi başlar. Vidalama işlemi sırasında şalteri basılı tutun. LED çalışma lambası (11) yanar.
- **Kapatma:**
Vida tamamen takıldığında ya da çıkarıldığında açma/kapatma şalterini bırakın. Vidalama ya da vida çıkarma işlemi böylece tamamlanmıştır ve LED çalışma lambası söner.



LED çalışma lambası

Makine açık olduğu esnada LED çalışma lambası (11), daha iyi bir görüş ve karanlık çalışma alanlarında güvenli bir çalışma için yanar (şek. 6). LED çalışma lambası, açma/kapatma şalterinden elinizi çekince söner.



DİKKAT! LED çalışma lambası! Işık demetine doğrudan bakmayın, çünkü gözlerde hasara yol açabilir.

10 – Çalışma şekli

Elektronik devir sayısı ayarı

Elektronik devir sayısı ayarıyla devir sayısını yapılan işe göre kademesiz olarak ayarlamanız mümkündür.

- Açma/kapatma şalterine (10) hafifçe bastırmada = sıkışmış vidaları açmak için düşük devir sayısı.
- Şaltere tam basıldığında = delme işlemi için azami devir sayısı.



DİKKAT! Delerken veya vidalarken motorun fazla yüklenmeden dolayı durmasından kaçının!

Dönüş yönü, sağa/sola dönüş (şek. 7)

İşletim şalterinin üst kısmındaki "Sağa/sola dönüş" şalteriyle (6) dönüş yönünü belirleyebilirsiniz.



DİKKAT! Dönüş yönünü sadece motor çalışmazken değiştirin!

- Vida takma: Sağa/sola dönüş şalterini (6) sağa dönüş konumuna getirin.
- Vida çıkarma: Sağa/sola dönüş şalterini (6) sola dönüş konumuna getirin.
- Emniyet pozisyonu: Şalter orta pozisyonu; sürgülü şalterin bu pozisyonunda makine çalıştırılmaz, örn. işe ara verildiğinde, vida ucu veya matkap ucu değiştirmek istendiğinde.





DİKKAT! Vidaların çok derin vidalanması nedeniyle aşırı dönme tehlikesi mevcuttur. Vidalama işlemini izleyin ve gerekirse zamanından önce bitirin ve vidayı bir tornavida ile sıkın. Deneme vidalaması yapın!

Dişli komütatörü (şek. 8)

Dişli komütatörü (3) ile iki farklı devir sayısı aralığı ayarlanabilir.

- Şalter konumu 1: Vida takmak ve çıkarmak için 0 – 400 dak⁻¹
- Şalter konumu 2: Vidalama ve delme için 0 – 1300 dak⁻¹

Seçilecek olan devir sayısı, işlenecek malzemeye ve yapılacak işe bağlı olarak belirlenir ve bir numune üzerinde deneme yaparak bulunmalıdır.



DİKKAT! Devir değiştirme işlemini sadece motor durmuş haldeyken yapın.

11 – Kullanımdan sonra

- Makineyi kapatmak için açma/kapatma şalterini bırakın.
- Açma/kapatma şalterini bloke etmek ve makinenin istenmeden çalışmasını önlemek için sola/sağa dönüş şalterini orta konuma getirin.
- Makineyi temizlemeden veya depolamadan önce aküyü ve iş takımını çıkarın.
- Makineyi "Temizlik, bakım ve depolama" altında açıklandığı şekilde temizleyin.

12 – Temizlik ve bakım

Temizlik

176



UYARI! Elektrik çarpması!



İKAZ! Elektrik çarpması tehlikesi!

- Makinenin soğumasını bekleyin ve aküyü makineden çıkarın.
- Şarj aletini temizlemeden önce her zaman elektrik fişini çekin.
- Makinenin içine su girmemesine dikkat edin.
- Makinenin yüzeylerine asla hasar vermeyin.
- Agresif temizlik maddeleri, metal veya naylon kılı fırçalar ve de bıçak, sert spatula ve benzeri gibi keskin ve metalik temizlik araçları kullanmayın.
- Yumuşak bir temizlik maddesi ve kuru veya çok ıslak olmamak üzere nemli bir bez kullanın. Kesinlikle çözelti içeren temizlik maddeleri kullanmayın!
- Makinenin aşırı ısınmasını önlemek için havalandırma deliklerini daima toz birikintilerinden arındırın.
- Makineyi ve eklentileri yumuşak bir bezle kurulaşın.
- Makinenin her kullanımdan sonra temizlenmesini öneririz.

Bakım

Makinenin iç kısmında kullanıcı tarafından bakım gerektiren veya yağlanması gereken parçalar yoktur.

13 – Muhafaza ve taşıma

Muhafaza

1. Makineyi yukarıda açıklandığı şekilde temizleyin.
2. Aleti, birlikte verilen takım çantasında kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
3. Aletin muhafaza edildiği yerin kuru ve donmaya karşı emniyetli olması gereklidir, ideal ortam ısısı 50 °C'yi aşmamalıdır.



DİKKAT! Deşarj olmuş akülerin depolanması, derin deşarja yol açabilir. Bu durumda akü hücreleri tahrip olur ve akü kullanılamaz hale gelir.

Taşıma

Sevkiyat için mümkün olduğunca orijinal ambalajı kullanın.

1. Aleti kapatın ve elektrik bağlantısını ayırın.
2. Mümkün olduğunca bir taşıma koruması kullanın.
3. Aleti sadece taşıma sapından tutarak taşıyın.
4. Aleti, arabayla taşıma sırasında meydana gelebilecek olan şiddetli darbe ve titreşimlere karşı koruyun.
5. Aleti kaymaya ve devrilmeye karşı koruyun.

14 – İmha



DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.



DİKKAT! Bataryalı veya akülü elektrikli aletlerde bataryalar veya aküler çıkarılmalı ve geçerli akü yönetmeliğine göre imha edilmelidir. Bataryaları ve aküleri asla ev çöpüne atmayın!

Artık kullanılamayan batarya ve aküleri lütfen yerel toplama noktalarına verin veya pil satan dükkânlarda bunlar için öngörülen haznelere atın.

15 – Arıza ve yardım

Hata	Olası nedeni ve yardım
İşlev yok.	– Akü şarj edildi mi? – Dönüş yönü şalteri orta konumda mı? (Makine bu durumda çalıştırılmaz).
Açma/kapatma şalterine basılamıyor.	– Dönüş yönü şalteri orta konumda değil
Makine çalışmıyor.	– Muhtemelen karbon fırçaları aşınmış. Yetkili bir servise başvurun.
Matkap ucu delinecek malzemeye girmiyor/az giriyor.	– Darbeli delme gerekli? – Doğru matkap ucu seçildi mi? – Makine yanlışlıkla sola dönüşe mi ayarlandı?

Diğer tüm arızalarda ve hatalı fonksiyonlarda, garanti belgelerinde belirtilen teknik servise başvurun.

16 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.



ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.



DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratin makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet verimiz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)202 / 24 75 04 30
+49 (0)202 / 24 75 04 31
+49 (0)202 / 24 75 04 32

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.meister-werkzeuge.de heruntergeladen werden.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 · 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
 Prohlášení o konformitě s ES
 Déclaration de conformité CE
 EC-Declaration of Conformity

EG-Verklaring van overeenstemming
 Oświadczenie zgodności Unii Europejskiej
 AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...

16 V Li-Ion Akkubohrschrauber

Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...

+ Ladegerät

Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...

**16 V Li-Ion Akumulátorová vrtačka/šroubovák
+ Nabíječka**

The following product ...

**16 V Li-Ion Perceuse à batterie
+ Chargeur**

Voor het hieronder vermelde produkt ...

**16 V Li-Ion Cordless Drill & Screwdriver
+ Charger**

Dla poniżej wskazanego urządzenia ...

**16 V Li-Ion Snoerloze boor-/schroefmachine
+ Laadtoestel**

Aşağıda belirtilen ürünün ...

**16 V Li-Ion Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
+ ładowarka****16 V Li-Ion Akülü tornavida
+ Şarj aleti**

Akku-Bohrschrauber: MAS16xM
Ladegerät: TF0561682000G

Nr. 5451240 · Bj. 2015 · SN:05001

... wird die Übereinstimmung mit folgenden
 Richtlinien erklärt:

... je v souladu s těmito směrnicemi:

... est conforme aux directives suivantes:

... is herewith declared to conform with the
 following guidelines:

... wordt verklaard dat het in overeenstemming is
 met de volgende richtlijnen:

... potwierdzamy zgodność z następującymi
 wytycznymi:

... alttaki yönetmeliğe uygun olduğı açıklamır:

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Wykorzystane normy szarmonizowane:

Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11:2010**EN 60745-2-1:2010****EN 60745-2-2:2010****EN 60335-1:2012+A11:2014****EN 60335-2-29:2004+A2:2010****EN 62233:2008****EN 62471:2008****EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011****EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009****EN 61000-3-3:2013****EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008****EN 62133:2013**

- D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.
- F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.
- GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.
- PL - Opisany powyżej przedmiot, którego dotyczy niniejsza deklaracja, spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, ... **19.02.2015**



Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Uschování technické dokumentace

F - Conservation de la documentation technique

GB - Authorized person for storing the technical documentation

NL - Bewaring van de technische documenten

PL - Przechowywanie dokumentacji technicznej

TR - Teknik evrakların muhafazası



© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 - 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2015/2016

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

